

2000-01 年

C 2003/8

计划
执行报告



C 2003/8

2002年8月

大会第三十一届会议

2003年11月29日至12月10日

2000-01年

计划

执行报告

联合国

粮食及

农业组织

2002年，罗马

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

版权所有。为教育和非商业目的复制和传播本信息产品中的材料不必事先得到版权持有者的书面准许，只需充分说明来源即可。未经版权持有者书面许可，不得为销售或其它商业目的复制本信息产品中的材料。申请这种许可应致函联合国粮食及农业组织新闻司出版及多媒体处处长，地址：意大利罗马 Viale delle Terme di Caracalla,00100 或以电子函件致copyright@fao.org

总干事的序言

向粮农组织领导机构提交的本计划执行报告(PIR)介绍了2000-01两年度本组织用正常计划拨款和预算外资金项下可支配的资源所取得的成就。这一期间开展的几项行动,对粮农组织的活动将会产生长期的影响。

于1999年11月经粮农组织大会批准的粮农组织2000-15年的战略框架,为本组织开展今后的计划提供了指导。战略框架中所表达的框架及方法包括新的计划模式,已严格运用于制定2002-07年中期计划及2002-03年工作计划和预算(PWB),并可能有助于在几个两年度的负增长或名义零增长之后,由粮农组织大会一致通过了2002-03年实际零增长预算。

《2000年世界粮食不安全状况》估计世界上还有7.92亿营养不足的人们,指出要达到世界粮食首脑会议关于到2015年将世界营养不足人数减半的目标所需的进展太慢。意识到形势的严重性,2000年11月的理事会支持我的建议利用2001年11月粮农组织大会的机会在最高一级的政治层面来审议落实世界粮食首脑会议(WFS)行动计划所取得的进展。特别是通过世界粮食安全委员会来承担这一重要事件(世界粮食首脑会议:五年之后)的计划。不幸的是,由于2001年9月发生的悲剧性事件之后对安全问题的关注,世界粮食首脑会议:五年之后被推迟至2002年6月。

粮食安全特别计划(SPFS)继续扩大,已在65个以上低收入缺粮国和其它发展中国家实施。此外,还在另外17个国家完成或正在进行项目制定。在粮食安全特

别计划示范田采用的一揽子技术业已证明:单产提高200%到300%是可能的。为帮助农民学习如何应用这些改良技术,按南南合作安排派出了340多名实地技术人员。由于2000-01两年度内达成的25项南南合作协议,已有1,350多名专家和实地技术人员承诺执行粮食安全特别计划项目这方面的内容。作为这项起催化作用的计划成功的一项衡量指标,来自多边、双边和单边捐赠国及国际金融机构对粮食安全特别计划总的承诺额两年度期间增至2.4亿多美元。

世界粮食日和电视粮食集资等有关活动继续提高公众对饥饿的认识,筹集资金旨在实现“人皆有食”。2000年和2001年世界粮食日的主题-免于饥饿的千年和战胜饥饿以减少贫困-特别提请注意饥饿是贫困最为主要的表现形式,消除饥饿是迈向减少贫困和确保粮食安全的第一步。粮农组织大使计划得到扩展,来自科学界和娱乐界的杰出人士从4名增至10人,包括一名诺贝尔奖获得者在内,他们都承诺以个人名义和不辱使命地运用其在社会上的特殊地位来帮助提高对于那些强化粮农组织宗旨的人类所普遍关注问题之认识。由于公众的慷慨捐助,用电视粮食集资所得收益资助的小型项目的数目增至1,000多个,协助全世界110多个国家的小型社区。

当然,本组织一个主要部分的工作不太引人注目,但也很重要。正常的计划继续注重粮农组织具相对优势的领域。诸如粮食和农业状况(SOFA),世界粮食不安全状况(SOFI),世界渔业和水产业状况(SOFIA)以及世界林业状况(SOFO)这些出版物,以及粮农组织网站上的信息-特

别是通过世界农业信息中心 (WAICENT) - 继续提供为全球所采用的权威性分析、信息和统计数字。同样地, 粮农组织继续就粮食和农业重要的课题进行讨论和作出决定提供一种论坛, 这其中例如具有法律约束力的关于粮食和农业的植物遗传资源国际条约、食品法典和负责任渔业行为守则。向成员国提供咨询服务及技术援助仍旧是粮农组织工作的中心并付出了重大的努力尝试扩大实地计划。

随着决定将在那些有粮农组织办事处的国家实施国家项目的执行方面的责任赋予粮农组织常驻代表, 权力下放进程继续在取得进展。为推动此一进程, 至关紧要的是需保持国家办事处、区域及分区域办事处与总部之间有效的通讯联络, 为此启动了一个覆盖面广的网络项目以向国家办事处提供其他粮农组织工作人员可享有的同等水平的通信服务。

尽管取得了许多成就, 但必须牢记 2000-01 两年度是一个持续紧缩的时期。大会再次按名义零增长批准了工作计划和预算, 要求实际款额减少, 包括取消约 50 个职位, 其中 30 个是专业人员职位。与工作人员协会磋商, 紧缩了工作人员, 大会所批准的为重新安置和离职费用提供资金的特别授权也极大地促进了这项工作。奥拉克尔 (Oracle) 财务系统开始示范出这样一种现代系统所预期的重大效益。

关于本文件的格式, 应当指出作为本计划执行报告主题的 2000-01 年工作计划和预算是在通过战略框架之前制定的, 因而未能受益于其指导。然而, 新的计划模式的很多成分运用于了 2000-01 年工作计划和预算中的技术计划以改进计划的规划和编排, 并形成了本计划执行报告汇报执行情况的基础。按照前几年的模式, 在粮农组织因特网站上提供了 2000-01 两年度工作计划和预算中所计划的产出表和状况。

宜指出这种依据过去的发展情形及事实进行分析报告成就的作法在下一次的计划执行报告中将会有范围和方式的重大变化。随着中期计划中纳入实现目标的指标和详述验证的方法, 今后的计划执行报告应能更好更多地报告相对于结果的成就。就应对战略框架中所具体表述的跨组织问题的战略作出报告也应是可能的, 这样将提高报告的相关性和证明其有助于加强问责制, 如成员国所寻求的那样。

我深信成员们会感到本文件的信息很吸引人, 并视为它进一步证明本组织花钱得当, 尽管预算拮据, 但始终能意识到需要不辜负有关方面的期待。



雅克·迪乌夫

总干事

目 录

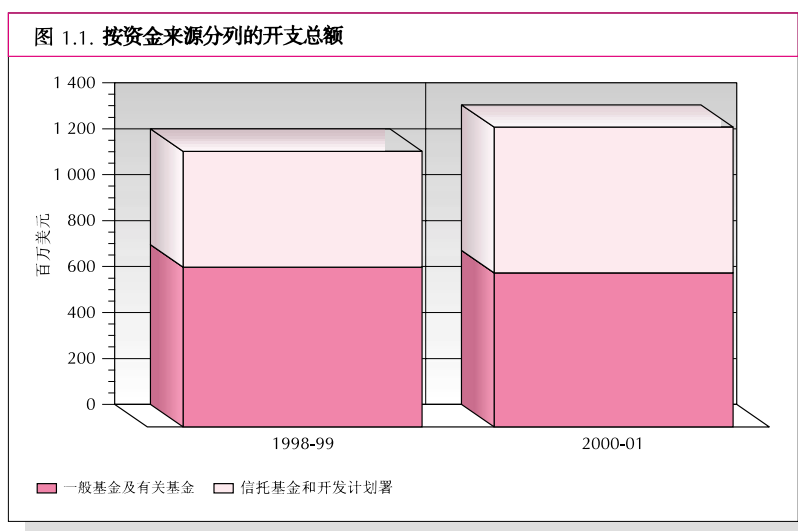
总干事的序言	iii
执行概要	1
产生影响的范例	2
组织方面的执行情况	7
资源总量的变化情况	7
实地计划支持费用	13
技术支持服务	14
行政和业务支持	16
联合国粮农组织的语言政策	17
粮农组织会议	18
出版物	21
电子资料（世界农业信息中心和粮农组织因特网址）	22
术语	22
人力资源管理	23
提高语言平衡水平的计划	23
专业人员的地域代表性及性别平衡	24
工作计划和预算产出的执行情况	25
协调和信息交流	27
对成员国的直接咨询和实地计划支持	27
信息(产品、系统、数据库)	28
国际约定、协定、公约和标准	28
方法和准则(包括试点及示范)	28
研究和分析	28
培训(包括培训课程及教材)	28
其它	29
计划执行概要	30
工作计划和预算第 1 章：总的政策和指导	30
主要计划 1.1：领导机构	30
主要计划 1.2：政策指导和计划	31
计划 1.2.1：总干事办公室	31
计划 1.2.2：计划的规划、预算及评估	32
计划 1.2.3：审计	32
计划 1.2.4：法律服务	34
计划 1.2.5：计划和活动协调	35
主要计划 1.3：对外协调和联络	35
计划 1.3.1 外部关系和协调	35
计划 1.3.2：联络办公室	36
工作计划和预算第 2 章：技术及经济计划	37
主要计划 2.1：农业生产及支持系统	37
计划 2.1.1：自然资源	38
计划 2.1.2：作物	41
计划 2.1.3：家畜	46

计划 2.1.4: 农业支持系统	51
计划 2.1.5: 同位素和生物技术在农业上的应用	54
主要计划 2.2: 粮食和农业政策及发展	57
计划 2.2.1: 营养	58
计划 2.2.2: 粮食和农业信息	62
计划 2.2.3: 粮食和农业监测、评价及展望	68
计划 2.2.4: 农业、粮食安全和贸易政策	70
主要计划 2.3: 渔业	73
计划 2.3.1: 渔业信息 2000—2001	73
计划 2.3.2: 渔业资源和水产养殖	74
计划 2.3.3: 渔业开发与利用	75
计划 2.3.4: 渔业政策	77
主要计划 2.4: 林业	79
计划 2.4.1: 森林资源	80
计划 2.4.2: 林产品	81
计划 2.4.3: 林业政策和规划	82
计划 2.4.4: 林业信息和 联络	83
主要计划 2.5: 对可持续发展和特别计划重点的贡献	84
计划 2.5.1: 研究、自然资源管理及技术转让	86
计划 2.5.2: 妇女与人口	91
计划 2.5.3: 乡村发展	96
计划 2.5.6: 低收入缺粮国支持粮食安全的粮食生产	98
工作计划和预算第 3 章: 合作与伙伴关系	107
主要计划 3.1: 政策援助	107
计划 3.1.1: 政策援助的协调和有关的能力建设	107
计划 3.1.2: 对各区域的政策援助	109
计划 3.1.3: 对成员国的法律援助	110
主要计划 3.2: 投资支持	111
主要计划 3.3: 实地行动	116
主要计划 3.4: 粮农组织驻国家代表	125
主要计划 3.5: 和外部伙伴的合作	128
计划 3.5.1: 多边和双边机构	128
计划 3.5.2: 提高民间社会的认识和伙伴关系	129
计划 3.5.3: 与成员国的合作协议及对发展中国家间经济合作和发展中国家间技术合作的支持	129
工作计划及预算第 4 章: 技术合作计划	131
主要计划 4.1: 技术合作计划(TCP)	131
主要计划 4.2: 技术合作计划组	135
工作计划和预算第 5 章: 支持服务	136
主要计划 5.1: 信息和出版物支持	136
主要计划 5.2: 行政管理	138
计划 5.2.1: 财务服务	139
计划 5.2.2: 信息系统和技术	140
计划 5.2.3: 人事服务	141
工作计划与预算第 6 章: 公共服务	143
附件 I	145
关于计划外和取消的会议的报告	145
(2000 年 1 月 1 日—2001 年 12 月 31 日)	145

附件 II	151
专业人员的地域代表性	151
缩略语	157

执行概要

1. 如总干事序言所述，本组织在面临持续紧缩的情况下努力执行所批准的工作计划。正常计划拨款未变，仍为 6.5 亿美元，造成实值减少。如图 1.1 所示，总开支增加大约 9%，从 1998—99 两年度的 12 亿美元增至 2000-01 两年度的 13.04 亿美元。这主要是因为紧急援助量增加 1.5 亿美元，有关伊拉克石油换食品计划的 1 亿美元及有关其它特别救济行动的 5 千万美元。这造成信托基金和联合国开发计划署(UNDP)项下的开支增加 25%。一般及有关基金项下的开支，包括正常计划拨款和共同资助的投资活动及支持费用的偿还额，减少大约 4%。



2. 本概要之后对本组织 2000-01 两年度的业绩做出了总体评估。本*计划执行报告*(PIR)中概述计划执行情况的部分对此进行了详述。关于 2000-01 两年度产出执行方面更为详细的情况可见粮农组织因特网站 <http://www.fao.org/pir/>。

3. 目前的计划执行报告重点放在 2000-01 年工作计划和预算(PWB)的执行方面，不能就粮农组织活动的影响提供一种详细的评价，因为一般而言，一项特别的行动的影响需要比两年长得多的时间才能显示出来。1999 年 11 月通过*粮农组织 2000-2015 年战略框架*之后，其中所体现的新的计划模式及计划框架和方法运用于了 2002-07 年中期计划(MTP)和 2002-03 年工作计划和预算。这样，预计今后的计划执行报告将围绕中期计划的时间周期，变成带有长期远景的文件。此外，随着中期计划中纳入了实现目标的指标和详述其验证的方法，未来的计划执行报告将能更好地报告相对预想的结果所取得的成就。在尚未有正式的评价结论的情况下，以下确定了一些粮农组织的行动已经发挥或预计将产生主要影响的范例。

产生影响的范例

国际植物保护公约 (IPPC)

4. 有关植物健康和环境的国际谈判在某些重要领域达成了协议。植物检疫措施临时委员会 (ICPM) 批准了四项新的国际标准并成立了标准委员会以取代临时标准委员会。ICPM 决定了解决争端的程序和植物检疫信息交换系统的概念。它还制定了与改性活生物体(LMOs)有关的植物有害生物风险的标准说明。这些行动连同对国家一级所更新和加强了植物检疫立法、条例和基础设施给予的支持, 联合保证了更为有效地执行国际植物保护公约。鉴于后者在乌拉圭回合结束之后建立的强化贸易体系中的关键性作用, 这类进展或多或少能直接转为扩大和极大地促进跨国家和区域的贸易交流。

农药分发和使用的国际行为守则和事先知情同意的鹿特丹公约 (PIC)

5. 农药分发和使用的国际行为守则通过一系列的专家会议和与政府的磋商得到了修订。除了一个段落外, 就所有的修改达成了共识。粮农组织和世界卫生组织(WHO)接受了同样的规格程序联合制定了 22 种新的农药规格。政府间谈判委员会, 作为《关于危险化学品国际贸易的事先知情同意程序的鹿特丹公约》的临时领导机构(粮农组织和联合国环境规划署为此提供了临时秘书处), 开会两次以筹备首届缔约方大会并监督临时的事先知情同意程序。另外两种农药列入了事先知情同意程序, 使总数达到 28 种农药和 5 种工业化学品。鉴于不安全使用农药和普遍缺乏这方面的意识对发展中国家的人类健康和环境所形成的依然很广泛的重大风险, 在国际及国家一级建立一种更为有效的规章制度应当会产生持久的积极影响。

全球病虫害综合防治 (IPM) 基金

6. 过去的两年中全球病虫害综合防治基金支持非洲、南美、近东和亚洲的 15 国制定国家病虫害综合防治计划。它还促成了两项新的分区域举措: 一项是在南部非洲开发协调大会 (SADCC) 国家中加强他们对于在全球主要市场就农药残毒采取更为限制性的进口政策之立场; 另一项是在西非共有塞内加尔和尼日尔河的国家中改善对危及水生及进行灌溉的生产体系和重要的低湿地保护区域的农业污染物质以社区为基础的管理。本基金在亚洲和拉美鼓励进行了减少农药补贴的与病虫害综合防治有关的国家政策改革以便进入和保持国际市场。迅速传播病虫害综合防治技术促成减少使用化学农药, 使贸易从两方面受益: 减少代价高的进口, 而出口可更为消费者所接受的产品。

跨界动植物病虫害紧急预防系统 (EMPRES)

7. EMPRES 特别计划(沙漠蝗虫部分)通过预警、早期反应及研究这些基本内容帮助那些国家, 对于对付沙漠蝗的有效共同行动有着三方面的影响。一项在红海(中部区域)周围 9 个遭受蝗害的国家开展的捐赠国支持的实地计划自 1997 年已开始实施, 正扩展至西北非(西部区域)的 9 个国家。粮农组织在埃及、埃塞俄比亚和也门的技术人员以及参与国政府所指派的 EMPRES 联络官员一道工作以加强国家一级实施一种预防性防治战略的能力, 以减少今后发生沙漠蝗灾的风险。该计划通过发觉潜在的暴发和早期反应防治行动在预防大规模的沙漠蝗虫蔓延方面特别成功, 尽管还需做大量工作以确保国家一级的灭蝗部门能持续胜任开展预防性防治活动。

8. EMPRES-牲畜部分通过紧急意外计划、援助诊断实验室和培训畜牧健康工作者尽早识别病害—这些预警和早期有效反应的主要方面帮助了那些国家。一个主要的重点放在全球根除牛瘟计划 (GREP), 它正日益接近其基本目标—至 2010 年完全消除世界

上的牛瘟。人们的信心在日益增长—巴基斯坦和索马里生态体系中的地区为仅存的牛瘟传染的最后聚集地,至 2010 年完全消灭牛瘟是可以实现的并将对畜牧生产发挥非常积极的影响。需要继续工作来核实病害免除和保持紧急防备以防止牛瘟复发。逐步的防治和遏制其它跨界动物病害例如口蹄疫、牛胸膜肺炎、非洲猪瘟、新城疫和裂谷热,有助于防止这些病害蔓延开来,显然给很贫困区域的畜牧业包括依赖牲畜谋生的牧区群体带来积极的影响。

粮农组织微型银行系统

9. 粮农组织微型银行系统是一种为多种金融产品加上用于会计核算的总分类帐模式(贷款、储蓄、现有帐户、定期存款和共有帐户)而设计的低成本、综合性金融软件。它适用于范围广泛的小型和中型的乡村金融机构还有大一些的银行。通过保持准确和更新的交易记录及帐目并通过提高工作人员的劳动生产率和减少交易成本从而加强对小客户的延伸服务,它已证明对提高发展中国家银行业务的效力产生了很大影响。该系统正以 10 种以上的语言在操作(英语、法语、西班牙语、阿拉伯语、俄语和东南亚的几种语言)并在非洲、亚洲、拉美及加勒比、中东欧和近东的超过 25 个国家的约 1,500 个计算站上运行。已与德国技术合作署 (GTZ)联合开发了一种以 Windows 为基础的带有几个新特色的产品,即粮农组织/德国技术合作署微型银行视窗,目前正在不同条件下进行测试。预计今后几年它将取代小银行家较早时的 DOS 版本,进一步推动扩充使用这种很受欢迎的软件。

保护型农业

10. 保护型农业通过可利用的土壤、水及生物资源的综合管理,结合外部的投入,旨在保存、改善和更有效地利用自然资源。所产生的经济及环境上的效益包括降低生产成本、提高生产率和产出、增强土壤肥力、改善补给和更好地调节河流流量。保护型农业适合多种气候条件下不同类型的生产体系。例如,通过从废物中回收使用营养物它能减少集约化畜牧生产所带来的影响。粮农组织推动这种概念已然十多年了,特别是在拉美,目前已在 2500 多万公顷的农田上进行这方面的实践。保护型农业对改善环境保护、加强并持续农业生产和减少劳动力的大量投入、推动其它的创收活动及减轻缺少活劳力家庭的困苦方面均发挥了影响。在取得成功的基础上,粮农组织正在向其它区域如非洲及中亚促进推广保护型农业。

粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划

11. 食品法典已在提请国际社会关注食品质量和安全的主要问题方面发挥了作用。过去的半个世纪中的大多数时间,所有涉及保护消费者健康及公平贸易行为的与食品有关的重要方面均由食品法典委员会—这一最为广泛的负责制定食品标准的国际机构进行了详细审查。由粮农组织和世界卫生组织(WHO)联合主办的该委员会鼓励进行了食品有关的科学技术研究以及协调其它国际机构所开展的标准化工作。因此,它已提高了国际社会对于食品安全及有关问题的认识并如世界贸易组织关于卫生和植物检疫措施的协定中所确认的,已成为国际上与食品标准及人类健康相关活动的唯一最为重要的参考咨询点。

粮食不安全和易受害信息及绘图系统(FIVIMS)

12. 意识到需要为决策者提供改进的信息而创立了 FIVIMS,旨在减少世界上营养不足的人数和实现人人享有粮食安全。由于来自粮农组织和伙伴机构一致的支持,建立"国家一级的 FIVIMS"正在逐步取得进展。世界粮食不安全状况,一份粮农组织年度出版

物, 无庸置疑地在提高国际社会的认识方面起到了一种关键性作用—朝实现世界粮食首脑会议至 2015 年将发展中世界营养不足人数减半的目标所取得的进展太慢。对这种形势严重性的认识促使组织世界粮食首脑会议: 五年之后以在最高的政治层面来审议落实世界粮食首脑会议行动计划的进展情况。

全球信息和粮食及农业预警系统 (GIEWS)

13. GIEWS 被视为有关全球及各个区域和国家粮食生产与粮食安全展望方面信息的最主要来源。它是一个包括 115 个政府、61 个非政府组织和众多的贸易、研究及媒体组织的全球性网络。它建有并不断更新有关全球、区域、国家及地方粮食安全情况的数据库。当然通过向世界上的决策者及救济机构提供有关 GIEWS 所极力推动国际援助的新的和正发生的粮食紧急情况方面可得到的最新和准确的信息, 它还不能对发生的原因发挥作用。由于世界范围的自然及人为灾害日益频繁, GIEWS 过去的五年中平均每年已向受影响的国家派出了 33 个作物及粮食评价团组, 从 90 年代初平均为 18 个上升了。

乌拉圭回合后续活动和多边农业贸易谈判的培训计划

14. 粮农组织承诺向成员国提供与贸易有关的援助, 特别是支持新的 WTO 农业方面的谈判。技术援助旨在加强发展中国家及转型中的经济有效参与多边谈判的能力并从全球贸易中获取最大利益。1999-2001 期间, 举行了 14 次分区域的培训研讨会以加强与贸易有关的能力, 151 个发展中国家和转型中国家的总共 850 名专家参加了。一份关于 *多边农业贸易谈判的资源手册* 用作主要的辅助材料。还组织了国家一级的研讨会以协助政府和其他有关方确立国家的利益并阐明对于多边谈判中问题的谈判立场。

负责任渔业行为守则

15. 1995 年 11 月粮农组织大会所批准的负责任渔业行为守则, 确立了负责任活动的原则和国际行为标准, 旨在确保现存水生资源的有效保护、管理及开发, 并注重生态系统和生物多样性。它已由粮农组织用阿拉伯文、中文、英文、法文和西班牙文出版, 此外好些政府、行业和非政府组织也已主动将它翻译成其它语言。守则的一个组成部分为促进公海渔船遵守国际养护和管理措施的协定, 已有 22 国接受, 需 25 国接受协定即可生效。守则迄今的另一主要成就为促进制定了四项国际行动计划 (IPOAs)。这些 IPOAs 旨在强调特定的高度优先的渔业问题, 即减少延绳钓围网渔船捕捞中意外捕获海鸟, 鲨鱼的保护及管理, 捕捞能力的管理并预防、阻止和消除非法、未报告的和未受到管理的捕捞。为支持落实守则和 IPOAs, 粮农组织备有技术准则旨在向政府和其他有关方面提供实用指导。

2000 年全球森林资源评价

16. 2001 年粮农组织出版了 2000 年全球森林资源评价 (FRA 2000) 的成果, 此乃迄今为止对世界森林资源所进行的最为全面的评价。FRA 2000 根据的是各国提供的信息, 以及数以百计的独立专家和组织的贡献, 由一项对热带地区森林覆盖变化情况所作的遥感调查和新的全球森林及生态区域图得以补充。FRA 2000 包括森林覆盖新的估计数、森林采伐、森林生物量和对一些主要方面例如生物多样性、林火、木材供应、森林管理、森林以外的树木及森林保护区所作特别研究的成果。粮农组织的网址上有详细的国家简介, 而且好些国家正在使用这类信息来加强其森林政策及实务。FRA 2000 也已对国家和全球一级的政策制定产生了很大影响, 且正由大学、研究人员、政府和非政府组织将它作为有关世界森林资源状况的一种权威性原始参考资料在使用。

联合国森林论坛和森林合作伙伴关系

17. 粮农组织向创立联合国森林论坛(UNFF)提供了主要的支持, 该论坛 2001 — 2005 年期间每年开会来商议实现可持续森林管理的方式。此外, 在粮农组织主持下建立了森林合作伙伴关系 (CPF)。CPF 是一个关注森林的主要国际组织之间跨机构的独特联盟。CPF 将支持 UNFF 的进程, 并作为正致力于推动改进管理和保护世界范围内森林的组织之间一种加强合作的机制。CPF 正对成员组织开展业务的方式产生很大的影响, 提供了一种可供其它部门中的组织效仿的模式。

粮食安全特别计划 (SPFS)

18. 粮食安全特别计划协助低收入缺粮国(LIFDCs)通过利用经济和可持续的方法、减少年度间的产量波动和促进获得粮食, 迅速提高生产率和粮食产量, 加强粮食安全。2000-01 两年度粮食安全特别计划在 66 个国家实施, 并为另外 17 个国家进行或正在进行项目制定。作为产生影响的一个最为有力的衡量指标, 两年度正常计划的经费 1000 万美元已帮助从范围广泛的捐助方以及通过国家的预算获得多边、双边和国内的捐款, 共筹集到了超过 2.4 亿美元的额外财力。粮食安全特别计划名下的南南合作使得受援国受益于其它发展中国家的经验及专门知识, 为该计划的一个组成部分而且发展迅速。通过 25 项南南合作协定承诺了大约 1,370 名专家和实地技术人员, 其中已派出 340 人。

组织方面的执行情况

19. 应当指出, 尽管 *计划执行报告*(PIR)是从粮农组织未经审计的财务帐目¹和基本的会计档案中获取信息来确定资金和开支的详细情况, 但从其大部分内容来看它并非想成为一份会计文件。

20. 报告本章提供的信息包括资源的变化情况、实地计划支持费用、粮农组织技术官员向实地计划提供的技术支持量和有关执行粮农组织语言政策的进展报告、人事方面的进展情况和产出的概要情况。在计划执行报告的下一章有关计划执行概要中在计划一级提供了对 2000-01 两年度工作计划和预算(PWB)中的技术计划所述产出执行情况的进一步分析。有关 2000-01 两年度工作计划和预算中所有产出和其执行情况的详细信息已上粮农组织因特网站<http://www.fao.org/pir/>。

资源总量的变化情况

21. 2000-01 两年度按资金来源分列的财务帐目所报告的 2000-01 两年度的开支见表 2.1 一般基金和有关基金以及信托基金和联合国开发计划署会计类别项下:

- 一般基金和有关基金包括正常计划拨款资助的活动和有关来源, 包括共同资助的投资活动、支持费用和其它杂项;
- 信托基金和开发计划署包括所有其它预算外资源资助的活动。

表 2.1. 按资金来源分列的开支概要 (百万美元)

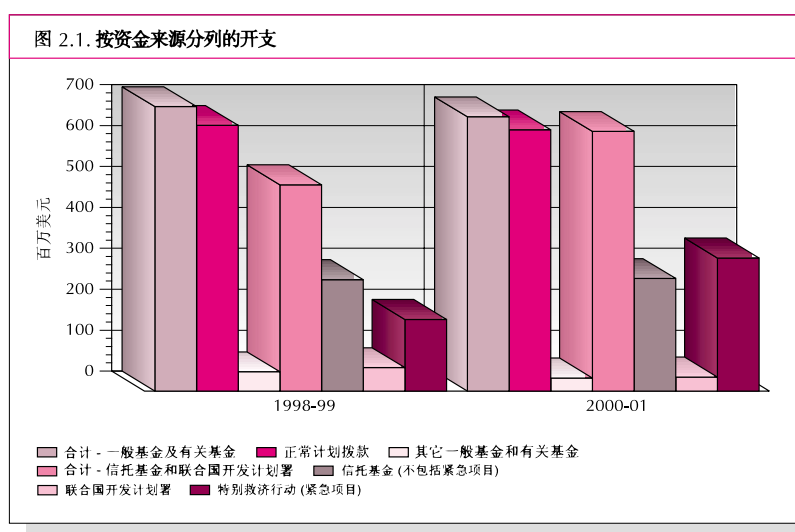
资金来源	1998-99	2000-01
一般基金和有关基金		
正常计划拨款 (各章预算 6.5 亿美元)	648.8	638.3
联合资助的投资活动	24.2	22.9
信托基金支持费用偿还	28.1	26.5
开发计划署支持费用偿还	4.7	2.6
币值变动对工作人员费用的影响	(10.5)	(24.0)
其它*	0.1	3.5
小计	695.4	669.8
信托基金和开发计划署		
信托基金 (不包括紧急项目)	271.8	275.2
特别救济行动 (紧急项目)	175.0	325.3
开发计划署	57.4	33.8
小计	504.2	634.3
开支总额	1,199.6	1,304.1

*包括的项目有按 1998-99 两年度技术合作计划(TCP)拨款的 2000-01 两年度开支, 可用于 2002-03 两年度的 2000-01 两年度未用完的技术合作计划拨款调整、向粮食计划署提供的财务服务、信息产品周转基金的开支和对国家办事处的政府现金对应捐赠。

22. 2000-01 两年度开支总额为 13.04 亿美元, 比 1998-99 两年度增加 1.05 亿美元 (8.7%)。过去 2 个两年度的开支水平见图 2.1。

¹ FC 99/5, 2000 01 两年度的财政结果

- 一般基金及有关基金项下的开支主要是从正常计划拨款中供资，名义值稳定。这部分开支下降 3.7%，部分是由于有利的货币影响带来的工作人员费用节余。另外，总干事决定从周转基金中预付 840 万美元用于工作人员重新安置及离职费用，有效地抵销了对预算的盈余额。其余部分还显示：共同供资的投资活动减少 5%，信托基金支持费用偿额还减少 6%，开发计划署支持费用偿还额减少 45%。
- 在信托基金和开发计划署项下，开支增加的主要领域是紧急行动，增加 70%，从 1998—99 两年度两年度的 1.75 亿美元增加到 2000-01 两年度的近 3.25 亿美元，主要原因是伊拉克石油换食品计划增加 1 亿美元达到 2.49 亿美元，其它紧急行动增加约 5000 万美元。信托基金开支（不包括紧急项目）略增约 1%，而开发计划署项目开支与 1998—99 两年度比 2000—01 两年度减少 41%。



23. 2000-01 两年度工作计划包括其它收入来源的预计资源提供量，包括主要由本组织支配并与正常预算拨款共同严格管理的自愿捐款。将其它收入纳入工作计划的优点是：对与正在开展的工作有关的资金可提供更完整的情况。然而计划执行期收入与预算额的变化需要开支有相应的变化，以遵照批准的预算拨款、对各章预算拨款的财务管理增加了一些不确定因素和复杂性。

24. 相对 2000-01 年最终预算执行工作计划的开支见表 2.2。总开支达 7.055 亿美元²而相应的预算则为 7.252 亿美元。获取的收入为 6720 万美元而收入目标为 7520 万美元，差 800 万美元。相对正常计划拨款 6.5 亿美元总的净开支为 6.384 亿美元。

² 2000-01 两年度最终预算开支为 7.055 亿美元，而财务帐目初稿中的一般及有关基金开支报告额为 6.698 亿美元（见表 2.1）。前一类数字仅包括可记入 2000-01 两年度工作计划和预算的财务帐目中的开支项目。具体为：

- 不包括按大会第 13/81 号决议可列入特别储备帐户的 1998—99 两年度对工作人员费用的增值 1050 万美元；
- 不包括按大会第 13/81 号决议可列入特别储备帐户的 2000-01 两年度对工作人员费用的货币增值 2400 万美元；
- 不包括信息产品周转基金的开支 190 万美元，因为按财务条例 6.9 条为此建立了一项专门基金；
- 它调整了技术合作计划的开支，假定要使用 2000-01 两年度第 4 章的全部拨款，因为按照财务条例 4.3 条未使用的余额将供支付 2002—03 两年度的债务。

25. 收入大幅度减少涉及主要计划 3.2: 投资服务。其主要原因是粮农组织/世界银行合作计划收入预算未能实现, 主要计划 3.3: 实地行动和第 6 章: 共同服务, 信托基金和开发计划署支持费用偿还额也比预计的要低。在很多计划中, 工作人员费用的有利变动减轻了收入偿还额的不足并避免了需要在工作计划和预算各章之间进行转拨, 在过去是经常需要这么做的。

26. 工作人员费用变动是两年度中预算的与实际的工作人员费用之间的差额。2000-01 两年度工作人员费用变动盈余 2130 万美元。差额盈余的主要原因提交了 2001 年 9 月的财政委员会并说明了是由几个不同因素综合造成的对此两年度有利的结果:

- 比预计的美元与总部以外粮农组织任职地点的货币之间的有利汇率要高些, 当地货币对美元贬值未被当地通货膨胀的调整所抵销;
- 预算的由国际公务员制度委员会(ICSC)决定的粮农组织任职地点包括总部一般服务人员的薪金增长要低一些;
- 2000-01 年工作计划和预算确定以后通过了改变离职付款费用的会计政策;
- 本组织两年度离职后医疗保险费用比 2000-01 年工作计划和预算中所作预算要低一些。

27. 2000-01 两年度期间对工作人员费用变动进行了密切的监测并且当估计的盈余能保证开展这类行动时, 有计划地向一些司的高度优先活动追加提供了一些拨款, 主要是给了一些技术部门。然而, 由于工作人员费用变动乃超出本组织所能直接控制范围的敏感事项, 需要审慎从事—根据所预见的盈余变动来承诺追加资金。

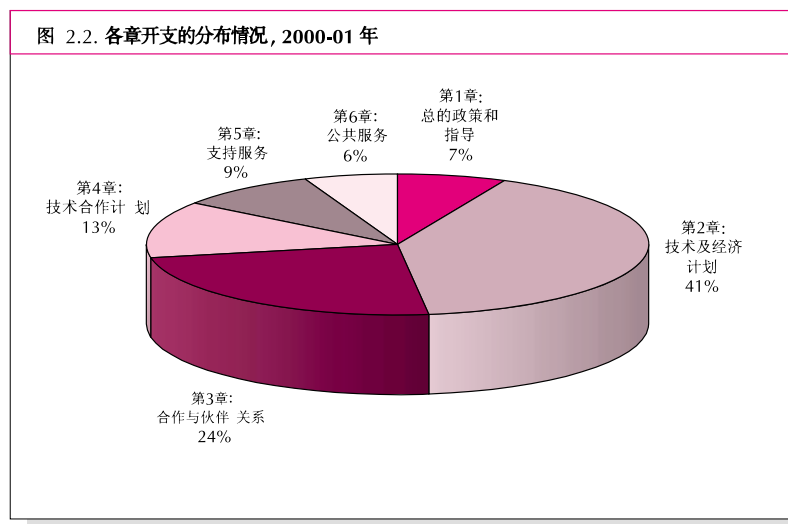
28. 产生工作人员实际与标准的单位费用之间差异的大多数根本原因非接受调拨者所能控制, 例如非总部地点的汇率就需由国际公务员制度委员会来定, 等等诸如此类。因而, 在计划执行报告的计划执行概要一章中前面的每项计划的概要表中, 均提供了有关工作人员费用变动之前与之后的开支情况。

表 2.2. 预算执行情况, 2000-01 (美元 000)

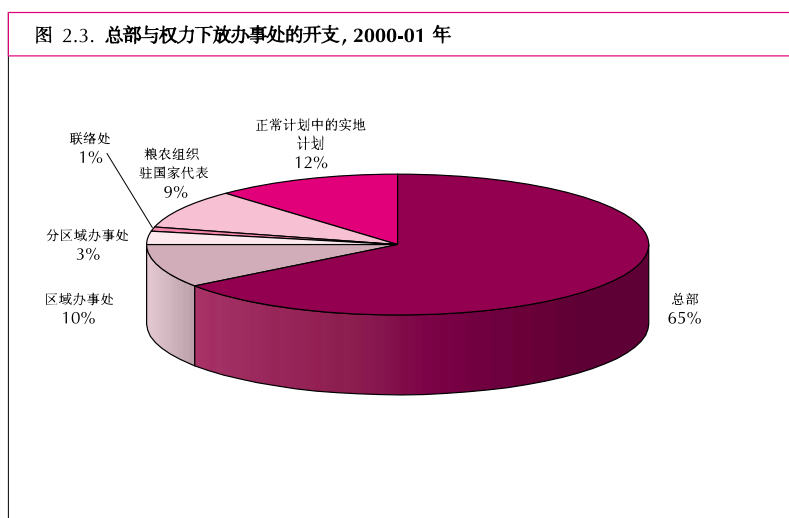
章主要计划	说明	2000-01 预算				2000-01 支出			变动: 预算低于开支/收入		
		工作计划	收入	拨款	毛支出	收入	净支出	工作计划 (超支)/节余	收入 (超支)/节余	拨款 (超支)/节余	
1.1	领导机构	17,671	0	17,671	17,230	(21)	441	21	462		
1.2	政策、指导和规划	22,479	(2,751)	19,728	21,373	(2,330)	1,106	(421)	685		
1.3	外部协调和联络	12,703	0	12,703	11,882	0	821	0	821		
1.9	计划管理	789	0	789	867	0	(78)	0	(78)		
第1章	总的政策和指导	53,642	(2,751)	50,891	51,352	(2,351)	2,290	(400)	1,890		
2.1	农业生产和支持系统	89,378	(1,279)	88,099	86,912	(1,761)	2,466	482	2,948		
2.2	粮食和农业政策和发展	86,080	(518)	85,562	83,389	(714)	2,691	196	2,887		
2.3	渔业	39,221	(675)	38,546	38,113	(488)	1,108	(187)	921		
2.4	林业	30,448	(740)	29,708	30,520	(661)	(72)	(79)	(151)		
2.5	对可持续发展 and 特别计划重点的贡献	48,477	(1,215)	47,262	48,278	(650)	199	(565)	(366)		
第2章	技术和经济计划	293,604	(4,427)	289,177	287,212	(4,274)	6,392	(153)	6,239		
3.1	政策援助	27,036	(841)	26,195	25,802	(734)	1,234	(107)	1,127		
3.2	投资支持	46,546	(27,707)	18,839	45,094	(25,942)	1,452	(1,765)	(313)		
3.3	实地行动	20,987	(16,034)	4,953	18,836	(13,546)	2,151	(2,488)	(337)		
3.4	粮农组织代表	72,403	(8,737)	63,666	69,370	(8,240)	3,033	(497)	2,536		
3.5	与外部伙伴的合作	8,786	(2,458)	6,328	9,592	(1,946)	(806)	(512)	(1,318)		
3.9	计划管理	882	(227)	655	1,465	(149)	(583)	(78)	(661)		
第3章	合作与伙伴关系	176,640	(56,004)	120,636	170,159	(50,557)	6,481	(5,447)	1,034		
4.1	技术合作计划	89,118	0	89,118	89,025	0	93	0	93		
4.2	技术合作计划组	2,337	0	2,337	2,414	0	(77)	0	(77)		
第4章	技术合作计划	91,455	0	91,455	91,439	0	16	0	16		
5.1	信息和出版物支持	16,560	0	16,560	16,678	(50)	(118)	50	(68)		
5.2	行政管理	47,915	(7,156)	40,759	46,787	(6,324)	1,128	(832)	296		
第5章	支持服务	64,475	(7,156)	57,319	63,465	(6,374)	1,010	(782)	228		
第6章	公共服务	44,790	(4,868)	39,922	41,444	(3,636)	3,346	(1,232)	2,114		
第7章	应急费用	600	0	600	476	0	124	0	124		
	合计	725,206	(75,206)	650,000	705,547	(67,192)	19,659	(8,014)	11,645		

29. 工作计划和预算主要各章的开支总额概述在图 2.2 中。本组织的技术工作占 2000-01 两年度开支的 78%，分布情况如下：

- 第二章：技术和经济计划 41%
- 第三章：合作与伙伴关系 24%
- 第四章：技术合作计划 13%



30. 总部与权力下放办事处的开支比例见图 2.3。总部占 2000-01 两年度开支总额的 65%，从 1998-99 两年度的 68%下降了。正常计划资助的技术合作计划(TCP)和粮食安全特别计划(SPFs)的实地计划开支从 1998-99 年的 10%增至 2000-01 年的 12%，粮农组织驻国家代表处从 8%增至 9%，区域办事处仍是 10%，分区域办事处为 3%而联络处为 1%。如这些数字所示，总部仍然是本组织开支的主要用户，尽管自 1994 年以来实行了广泛的权力下放。



31. 涉及第二章：技术和经济计划的开支详细分类情况见表 2.3。主要计划两年度结束时有盈余 640 万美元，使用了工作计划和预算中所批准资源的 97.8%。鉴于将工作人员费用变动的 810 万美元分配给了此章，不然这部分盈余还会高出不少。然而，一旦两年度的后期知晓工作人员费用有利变动的数额，并考虑到领导机构愿给予技术和经济计划以优先，这些资金的相当部分转入到了第 2 章中的技术计划。这样就减少了盈余额，而造成主要计划: 2.4 林业最后的支出超出了工作计划中的资源水平。

表 2.3. 第 2 章: 技术和经济计划的预算执行情况, 2000-01 (美元 000)

主要计划/计划	说明	工作计划	工作人员费用变动前的开支	工作人员费用变动	开支	(超支)/节余	实地计划
2.1.1	自然资源	16,005	15,488	(400)	15,088	(917)	39,457
2.1.2	作物	25,077	25,599	(605)	24,994	(83)	324,300
2.1.3	畜牧	16,873	17,704	(441)	17,263	390	85,871
2.1.4	农业支持系统	15,186	14,618	(421)	14,197	(989)	12,368
2.1.5	同位素和生物技术在农业上的运用	5,689	5,329	(35)	5,294	(395)	598
2.1.9	计划管理	10,548	10,411	(335)	10,076	(472)	0
2.1	农业生产和支持系统	89,378	89,149	(2,237)	86,912	(2,466)	462,594
2.2.1	营养	16,083	15,729	(268)	15,461	(622)	9,928
2.2.2	粮食和农业信息	34,164	33,799	(1,185)	32,614	(1,550)	11,175
2.2.3	粮食和农业监测、评价及展望	12,899	13,648	(453)	13,195	296	8,824
2.2.4	农业、粮食安全和贸易政策	14,194	14,017	(439)	13,578	(616)	6,578
2.2.9	计划管理	8,740	8,888	(347)	8,541	(199)	0
2.2	粮食和农业政策及发展	86,080	86,081	(2,692)	83,389	(2,691)	36,505
2.3.1	渔业信息	6,406	6,694	(327)	6,367	(39)	2,935
2.3.2	渔业资源和水产养殖	10,477	10,479	(286)	10,193	(284)	12,730
2.3.3	渔业开发和利用	7,956	8,002	(208)	7,794	(162)	5,025
2.3.4	渔业政策	9,313	9,248	(216)	9,032	(281)	8,590
2.3.9	计划管理	5,069	4,944	(217)	4,727	(342)	0
2.3	渔业	39,221	39,367	(1,254)	38,113	(1,108)	29,280
2.4.1	森林资源	8,254	9,019	(170)	8,849	595	26,534
2.4.2	森林产品	4,694	4,910	(136)	4,774	80	3,302
2.4.3	林业政策和规划	8,557	8,748	(241)	8,507	(50)	32,076
2.4.4	林业计划协调和信息	3,826	3,764	(118)	3,646	(180)	430
2.4.9	计划管理	5,117	4,921	(177)	4,744	(373)	0
2.4	林业	30,448	31,362	(842)	30,520	72	62,342
2.5.1	研究、自然资源管理和技术转让	17,655	17,591	(410)	17,181	(474)	16,760
2.5.2	妇女和人口	5,367	5,641	(129)	5,512	145	7,316
2.5.3	乡村发展	8,209	7,921	(183)	7,738	(471)	16,174
2.5.6	低收入缺粮国支持粮食安全的粮食生产	10,270	11,577	(77)	11,500	1,230	26,764
2.5.9	计划管理	6,976	6,636	(289)	6,347	(629)	0
2.5	对可持续发展和特别计划重点的贡献	48,477	49,366	(1,088)	48,278	(199)	67,014
	合计	293,604	295,325	(8,113)	287,212	(6,392)	657,735

32. 表 2.3 的最后一栏列出了实地计划的开支，包括预算外资源资助的所有技术援助和紧急援助活动，正常计划资助的技术合作计划和粮食安全特别计划项下的技术援助和紧急项目。请注意区分 *预算外资源* 与 *实地计划*，前者涉及本组织财务帐目中的所有非正常计划资金来源及有关开支，后者涉及与粮农组织执行技术援助项目直接有关的开支。在这方面世界卫生组织占粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划（食品法典）的比重属预算外资源的一部分，但不是实地计划的一部分。反之技术合作计划和粮食安全特别计划经费由正常计划供资，但列为实地计划的一部分。

33. 2000-01 两年度实地计划和正常计划供资的工作计划第二章：技术和经济计划的开支比例见表 2.4。实地计划开支是工作计划的 2 倍多。然而各主要计划之间差异很大。主要计划 2.1：农业生产和支持系统占 2000-01 两年度实地计划开支总额的 70%，此比例最高，实地计划开支是工作计划的 5 倍多。然而应当指出如果排除伊拉克石油换食品计划的影响，这一比例将减少到 2.5。主要计划 2.4：林业的比例也相对高，实地计划开支是工作计划的 2.1 倍。另一方面主要计划 2.2：粮食和农业政策及制定的实地计划开支仅为工作计划的大约三分之一。主要计划 2.3：渔业的这一比例也小于 1.0。

表 2.4. 第 2 章: 技术和经济计划项下实地计划与工作计划开支的比例, 2000-01

主要计划	标准工作计划 美元 '000	实地计划 美元 '000	实地占工作计划 的比例
2.1 农业生产和支持系统	86,912	462,594	5.3
2.2: 粮食和农业政策及发展	83,389	36,505	0.4
2.3: 渔业	38,113	29,280	0.8
2.4: 林业	30,520	62,342	2.0
2.5: 对可持续发展和特别计划重点的贡献*			
	38,935	67,014	1.7
合计	277,869	657,735	2.4

*为了避免比例扭曲，正常计划资助的第二章工作计划包括所有正常计划开支，*不包括*粮食安全特别计划项目执行量，该执行量在 2000-01 两年度为 930 万美元。这一执行量列入实地计划一栏。

实地计划支持费用

34. 提供技术援助是章程第 13(a)条规定的本组织任务的重要组成部分。该条规定：根据各国政府的要求提供这类技术援助也是本组织的职能。技术援助提供的形式一般是对实地计划的直接投入，不论是由正常计划资助的对于技术合作计划(TCP)和粮食安全特别计划(SPFS)或是按政府合作计划(GCP)、单边信托基金、开发计划署或其它自愿捐款安排的预算外来源资助的。

35. 本组织通过技术支持服务(TSS)或行政及业务支持(AOS)服务支持实地计划，对技术援助做出进一步的重要贡献。

36. 1992 年以来，本组织一直在共同努力测算和透明地报告在这两个标题名下支持实地计划的费用情况。这通过工作衡量调查已实现，包括每年由近 1000 名工作人员完成一份详细的调查表。已使用这方面的数据来帮助指导行动，以使我们能降低这类费用而且事实上这么做已然很成功。然而，应提请注意这样的事实—费用不是全部可控制的，由于外部因素例如美元与开支的货币之间汇率变动的的影响和项目的混合(特别是紧急项目总体的比例)等可能发生波动。

技术支持服务

37. 这些服务定义为：

- 项目设计和制定；
- 项目评估服务；
- 总部、区域办事处或实地的技术支持，包括出席项目会议和三方审查；
- 项目评价服务。

38. 技术支持服务总额概述在表 2.5 中，将 2000-01 两年度的结果与以前几个两年度进行比较。应指出有关 TSS 更为详细的信息稍后文件计划执行概要部分的计划表中将予以反映。

表 2.5. 技术支持服务 (TSS)

组成内容	1998-99*		2000-01	
	百万美元	占交付总额的比例	百万美元	占交付总额的比例
交付额	570.3		687.8	
项目设计和制定	11.9	2.1	12.5	1.8
项目评估	6.8	1.2	6.9	1.0
项目监测	20.2	3.5	19.2	2.8
项目评价和审计	4.3	0.8	5.0	0.7
项目报告	6.1	1.1	5.7	0.8
项目会议	6.2	1.1	7.2	1.0
合计 TSS	55.5	9.8	56.5	8.2

* 对 1998-99 年的数字进行了重述以包括工作人员费用变动带来的影响以便按预算比率来反映实际费用。

39. 尽管 2000-01 年的交付额比 1998-99 年增加了 20% 多，技术支持服务的费用仅增加 100 万美元达到 5650 万美元。这样，TSS 占交付总额的百分比从 1998-99 年的 9.9% 降至 2000-01 年的 8.2%，每项 TSS 组成部分所占交付总额的百分比也有类似明显的下降。这个结果可以归结于紧急活动在总的交付中的比例。按其性质，紧急活动的交付不会像非紧急的技术援助那样吸引同等比例的 TSS。

40. 应指出虽然表 2.5 显示通过 TSS 向技术援助的拨款达 5650 万美元，但在抵销项目对某些这类服务的偿还额后估计正常计划 2000-01 年的拨款约在 4750 万美元。

41. 由于技术支持服务的相当比例是以工作人员时间的形式来表现，表 2.6 显示了专业技术工作人员专注于这些目的所用时间的比例。

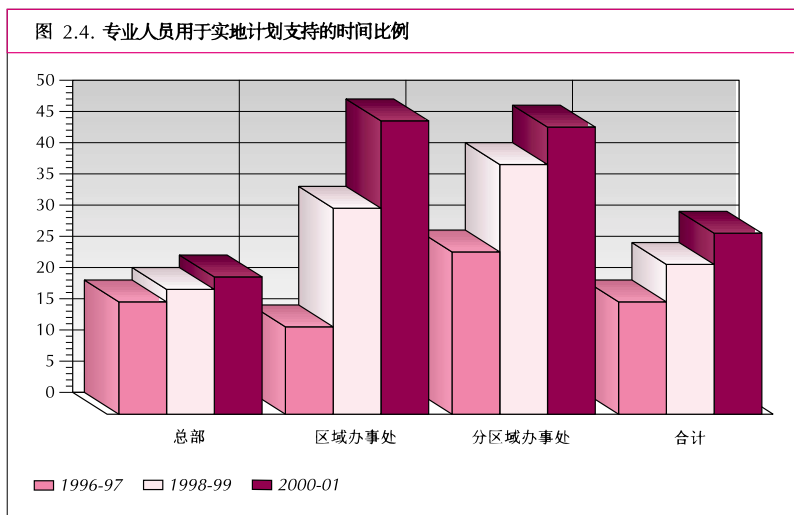
表 2.6. 技术人员用于实地计划技术支持服务的时间所占比例, 2000-01 年 (百分比)

计划	总部	区域办公室	分区域办公室	合计
2.1.1: 自然资源	27	44	45	34
2.1.2: 作物	24	48	47	30
2.1.3: 畜牧	27	43	46	32
2.1.4: 农业支持系统	30	38	42	33
2.1.5: 同位素和生物技术在农业上的运用	37			37
2.1: 农业生产和支持系统	27	44	45	32
2.2.1: 营养	18	47	44	25
2.2.2: 粮食和农业信息	11	42	53	15
2.2.3: 粮食和农业监测、评价及展望	5	34	48	7
2.2.4: 农业、粮食安全和贸易政策	7	35	54	11
2.2: 粮食和农业政策及发展	10	41	49	15
2.3: 渔业	23	44	31	26
2.4: 林业	19	44	23	24
2.5.1: 研究、自然资源管理和技术转让	25	30	72	29
2.5.2: 妇女和人口	25	43		32
2.5.3: 乡村发展	34	54	60	40
2.5.6: 支持低收入缺粮国粮食安全的粮食生产	63			63
2.5: 对可持续发展和特别计划重点的贡献	30	42	67	34
3.1: 政策援助	41	57	50	51
平均	22	47	46	29

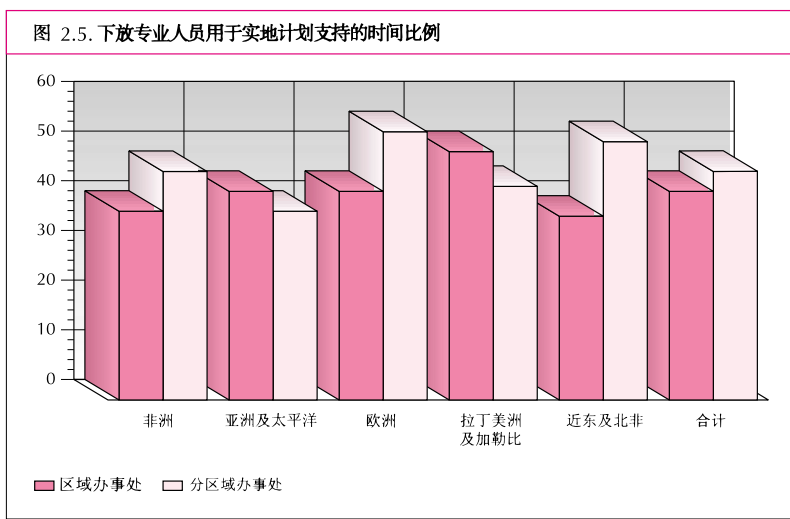
42. 技术人员用于技术支持服务的时间总量明显增加, 从 1998—99 两年度的 24% (见 C 2001/8 第 42 段表 2.7) 增加到 2000-01 两年度的平均为 29%。这一增加主要是因为下放技术人员更多参与提供这些服务, 区域办事处在实地计划支持上所花时间从 33% 升至 47%, 分区域办事处从 40% 升至 46%。

43. 总部专业人员用于技术支持服务的时间比例有少量增加, 从 1998-99 年的 20% 增至 2000-01 年的 22%。主要是由于对主要计划 2.5: 对可持续发展和特别计划重点的贡献项下的粮食安全特别计划的支持增加了, 从 1998-99 年 25% 的水平增至 30%。总部所有其它主要计划的专业人员时间仍在 1998-99 两年度 3% 的幅度内。

44. 图 2.4 可以明显反映将技术支持服务的主要责任下放给区域和分区域办事处的趋势。区域办事处专业技术人员用于实地计划技术支持服务的时间从 1996—97 两年度的 14% 和 1998—99 两年度的 33% 增至 47%。分区域办事处的实地计划支持从 1996—97 年的 26% 和 1998—99 年的 40% 增至 46%。



45. 如图 2.5 所示各区域间有些差异，但所有区域和分区域办事处的实地计划支持均超过了工作人员时间的 35%。分区域办事处提供的实地计划支持量增加的这一趋势符合下列政策：应从最接近受援国的地点提供这类支持。



行政和业务支持

46. 行政和业务支持（AOS）服务包括可与直接项目投入提供有关的所有可变间接费用。它们包括：

- 项目人员的招聘、情况介绍和服务提供；
- 进修金的安置和服务以及研究计划的制定；
- 选择和采购供应品和设备；

- 准备和制定合同；
- 制定、监测和修改预算以及控制项目开支；
- 资金的收集、保管和发放；
- 项目帐目的保存，财务报告和内外部审计；
- 确定和推荐合格人员；
- 指导和监督项目的执行。

47. 过去两个两年度的这类费用额见表 2.7，中间增加了两项新的内容—项目非技术监测和项目预算及会计，以使 AOS 费用的性质更加透明。新内容的引进需要重新计算 1998-99 年的费用以使它们可与 2000-01 年的数字相比较。由于实行了减少费用的政策，这些结果很鼓舞人心。对于每个预算组成部分而言其费用占有关组成部分执行量的百分比均减少了，但项目预算和会计及新增间接费用除外。然而，如上所述，交付上 AOS 费用所占百分比的减少，从 10.6%降至 8.4%，部分是由于外部因素(例如紧急活动交付的高比例)造成的。

表 2.7. 行政和业务支持费用

内容	1998-99		2000-01	
	百万美元	占有关交付额的比例	百万美元	占交付额的比例
项目人员	15.1	6.3	14.0	5.9
项目采购	9.7	4.8	8.0	2.7
项目分包合同	4.3	8.7	4.2	5.6
项目培训	6.5	16.3	4.2	13.9
项目非技术监测	12.2	2.1	11.6	1.7
项目预算和会计	9.4	1.6	10.9	1.6
新增间接费用	3.5	0.6	5.2	0.8
合计 AOS	60.7	10.6	58.1	8.4

* 对 1998-99 年的数字进行了重述以包括工作人员费用变动带来的影响以便按预算比率来反映实际费用。

48. 应指出多数行政和业务支持费用不是正常计划对技术援助的拨款。表 2.8 说明了项目本身对行政和业务支持服务的偿还额。

表 2.8. 行政和业务支持费用及收到的偿还额

百万美元	1998-99	2000-01	Variance
行政和业务支持费用	60.7	58.1	2.6
偿还额	39.5	35.2	(4.3)
正常计划的拨款	(21.2)	(22.9)	(1.7)

49. 正常计划对提供技术援助的行政和业务支持费用的净拨款为 2290 万美元，比 1998-99 两年度增长 8%。而费用减少 260 万美元，但偿还额减少速度更快，主要是因为紧急交付额在总额中所占比例增加。

联合国粮农组织的语言政策

50. 1999 年，联合国粮农组织第 30 届大会重申“为了在所有粮农组织语言的应用方面保证平等和平衡的原则，需要加强高质量的翻译和口译的管理。为了进一步改进工

作，大会同意成员国通过周期性的检查和评价来紧密参与对进展的监督”（C99/REP，第 94 段），本计划实施报告现在包括了会议、出版物、电子资料、术语的语言使用情况和为达到语言平衡所做的人力资源努力。

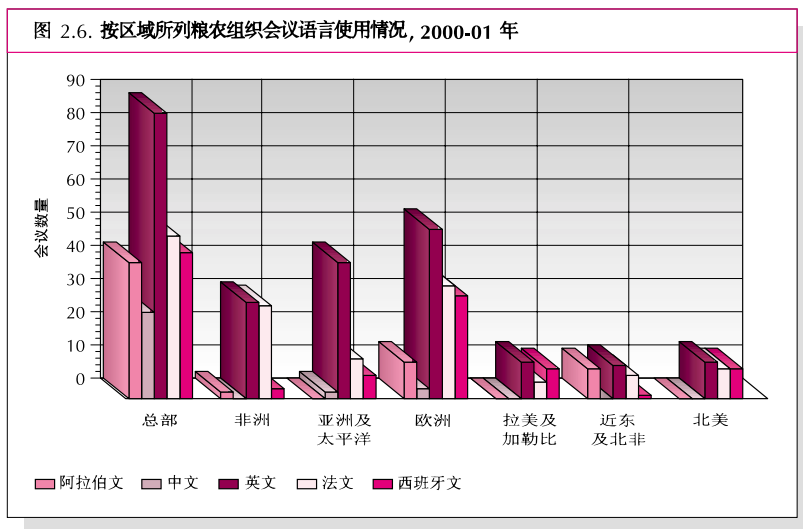
51. 粮农组织会议使用语言的政策是由总干事根据粮农组织章程要求的，该政策规定语言由有关机构决定，并考虑到成员的地理分布和他们的语言。特别的和超预算的会议语言政策比较灵活，所需语言根据具体情况确定。按照 1998 年管理指南，粮农组织官方会议和重要出版物的委托翻译严格由总干事办公室监督，联合通讯委员会按照 1999 年 3 月 4 日总干事公报第 99/3 号监督实施 5 种正式语言同时出版。多种语言出版的操作程序于 2001 年由联合通讯委员会发布，电子资料的类似指南由世界农业信息中心出版。

52. 在本两年度内，由于实施同时以 5 种正式语言完成文件和出版物的各种操作程序，工作量有所增加，使语言管理的总系统得到很大改进，这也要归功于本组织为达到语言平衡所有指标的积极努力。语言管理系统的改进包括由于支持翻译术语的工作，从而获得术语和翻译产出的新技术、减少官方会议文件时间的新技术，以及在世界粮农组织网址上源文件和所有版本文件同时出现。关于术语的跨部工作组得到加强，从而能及时地更新并确保术语数据库的准确性。2001 年中期，出台了贯彻语言政策的特别规定，鼓励更多的出版物为改进语言管理系统作出贡献。

粮农组织会议³

53. 会议使用语言的整体类型是根据负责组织会议的机构、会议地点和与会者的地理分布来决定的，所以会议语言的类型在 1998—99 年度和 2000—01 年度并没有很大变化。英语在总部和亚洲、太平洋地区和欧洲的会议上为主要语言，在非洲，法语和英语的使用几乎相等，在拉丁美洲和加勒比地区，主要语言是西班牙语和英语，在近东和北非主要是阿拉伯语和英语（见图 2.6）。

³ 粮农组织会议的类型有：类型 1：政府间会议；类型 2：由成员国政府指定的专家出席的技术会议；类型 3：由粮农组织按照人员能力选择的个人组成的委员会和专门小组；类型 4：研讨会、培训班和讨论会。在任何一种类型中，都可以由建立的法定机构或者在特别的基础上召开会议。



54. 粮农组织会议语言平衡的主要指标是使用 5 种官方语言会议的比例。使用 4 种或更多语言的会议有增加的趋势。使用 5 种语言的会议从 1998—99 年度的 9% 增加到 2000—01 年度的 12%，使用 4 种语言的会议比例略有增加，使用 3 种或两种语言的会议比上一个两年度有所下降（图 2.7 和 2.8）。

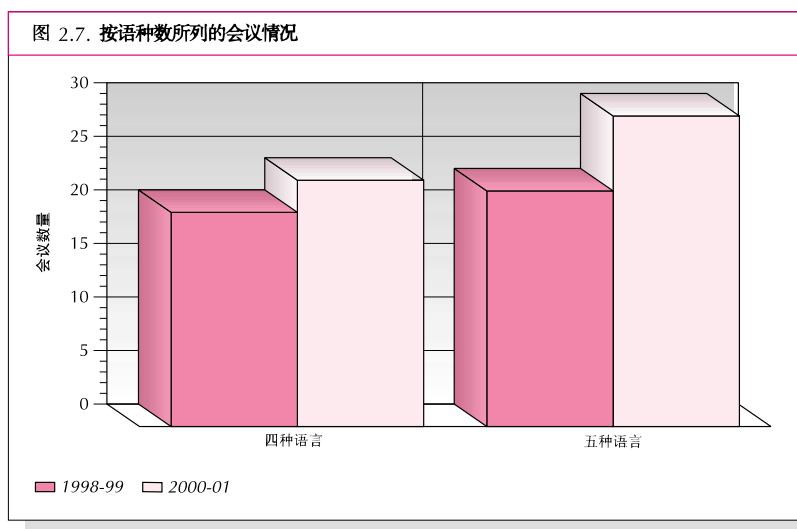
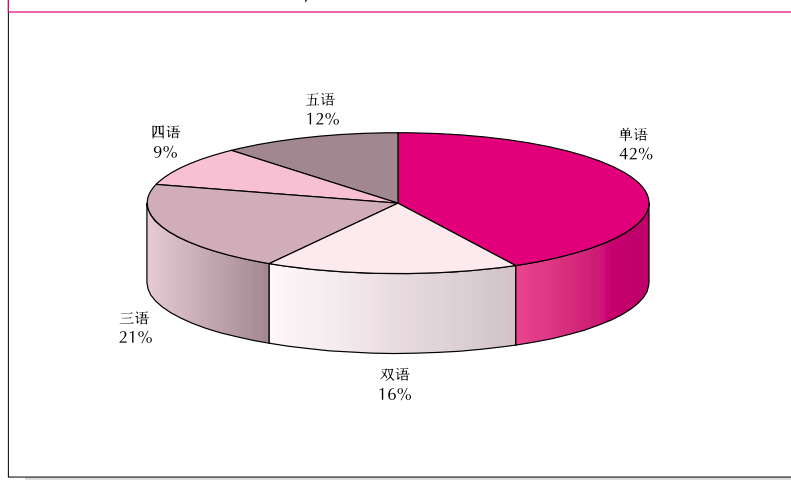
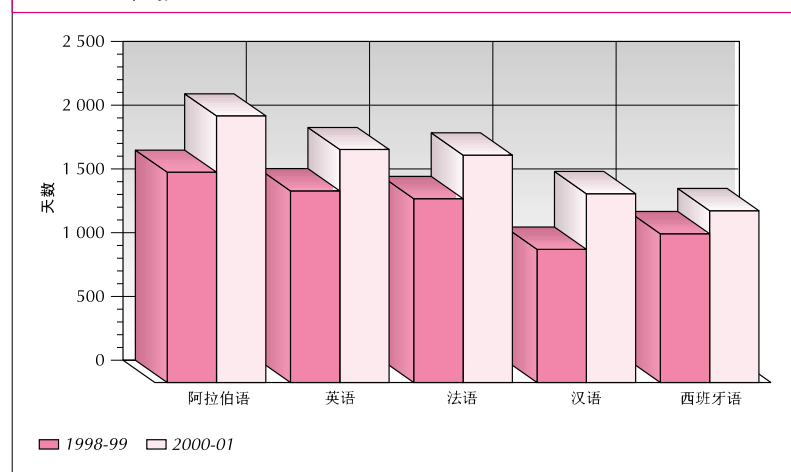


图 2.8. 按语种数所列的会议比例, 2000-01 年

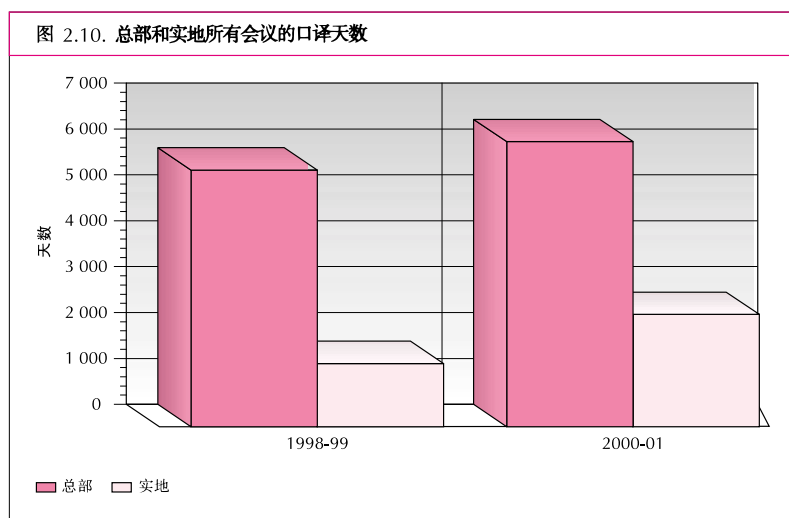


55. 采用更多语言会议增加的趋势使本两年度⁴世界粮农组织会议聘用的口译员时数大大增加。本两年度口译员以日计是 8655 天，比上一两年度增加 25%。如图 2.9 所示，中文增加比例最大（42%），顺次为阿拉伯语（27%），法语（24%），英语（21%）和西班牙语（15%）。总部和实地的口译时数都有增加，而且有大量预算外会议（见图 2.10）。

图 2.9. 口译天数



⁴ 同传是按照合同在同传室工作的天数支付工资的。对于非当地同传，也包括路途时间和连续合同的周末。



56. 由于粮农组织提供的语言服务增加，工作量也有了很大增加。专职口译人员仅占总口译人员的 13%，数量少到甚至不能提供一个完整的 5 种语言小组。因此大部分粮农组织会议的口译服务主要由从国际口译员队伍和会址当地聘用，尽管人员的挑选机制是灵活的，但聘用人员的层次差别很大，有时不能稳定地保证口译的质量。

57. 在正式会议文件方面，2000—01 年度粮农组织各种资料中每种语言的翻译字数都有增加，总数达到 2390 万字，比 1998—99 年度的 1860 万字增加了 28%。中文、阿拉伯文、西班牙文和法文分别增加 71、48、15 和 11 个百分点（见图 2.11）。

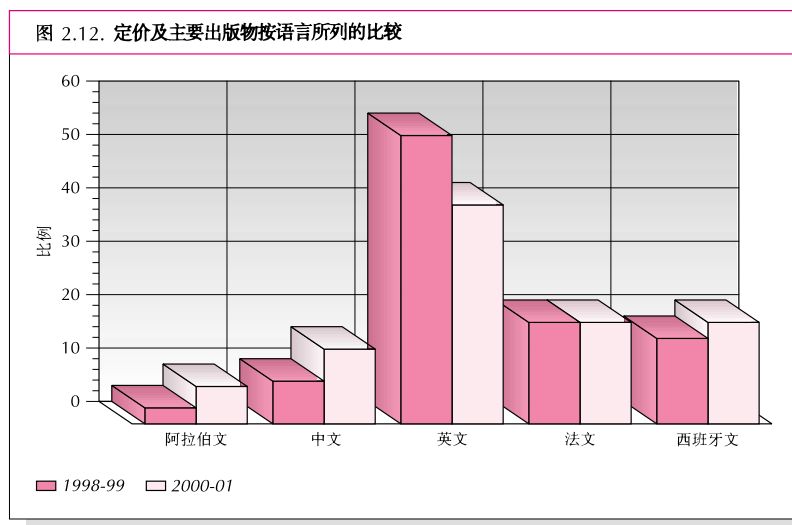
58. 旨在把翻译成本降到最低的国际化政策意味着会议的翻译很大程度上依靠外部聘用者。政府间会议中法文和西班牙文翻译的 65% 是聘用自由翻译人员完成，而上一年度是约 30%。尽管外部聘用合格的翻译人员可以节省成本，而且总的来说语言质量也是好的，但是由于专职翻译熟悉本组织各文件之间的关系并专门从事本领域的工作，因而可以保证稳定地使用专用技术词汇和本组织的名称及表达。在 2000—01 年度所有语言一共只有 20 个翻译职位，字数增加使专职人员修改外部工作的能力降到最低水平，引起对语言版本的质量及其同等权威性的关注。由于自从 1998 年工作方法的较大改变和新技术的广泛引入，对专职人员的水平也需要作新的评价，以确定其语言服务是否能按本组织成员国的要求达到较高的职业标准。

出版物

59. 联合通讯委员会确定了粮农组织出版物语言版本的有关政策。所有核心出版物，即粮食和农业状况、世界渔业和水产养殖状况、世界林业状况、世界粮食不安全状况和其它主要出版物在本两年度内以全部 5 种语言出版，其它出版物的语言版本由组织者根据预期读者的需要确定。

60. 在本两年度内，粮农组织阿拉伯文、中文和西班牙文出版物增加幅度很大（见图 2.12）。1998—99 年度，所有期刊出版物和主要文件的 54% 使用英文，而在 2000—01 年度减少到 41%。法文出版物的比例稳定在 19%，西班牙文出版物从 16% 增加到

19%，阿拉伯文出版物从 3% 增加到 7%，中文出版题目从 8% 增加到 14%，这主要是和中国农科院一贯的合作安排结果，也是在 2001 年中期为此安排的特别预算的结果。



电子资料（世界农业信息中心和粮农组织因特网址）

61. 2000—01 年度世界农业信息中心利用提高语言覆盖水平计划的特别资金引入了技术成果，帮助使用者获得粮农组织 5 种正式语言的电子信息。其它成果还有帮助粮农组织网址的浏览，通过使用改进后的世界农业信息网的信息探测器，其特点是能以所有正式语言识别和分类粮农组织信息的动态数据库，提高信息和信息源的搜寻及回收。为此开发的系统是电子信息管理系统和新闻及事件管理系统。表 2.9 给出的是覆盖每个系统新闻条目的语言。

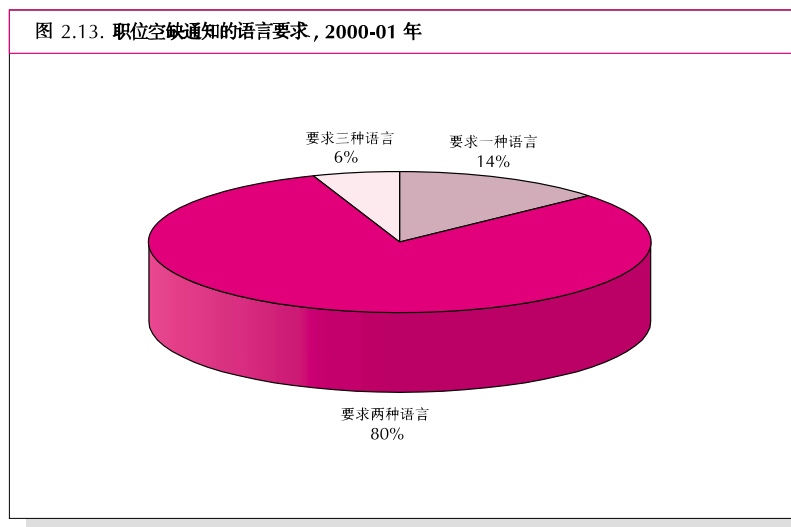
表 2.9. 在合作系统 EIMS 和 NEMS 中所反映的粮农组织网站上按语言所列的条目数量

	英语	法语	西班牙语	阿拉伯语	汉语
EIMS	2,666	992	1,438	293	761
NEMS	744	363	837	27	24

术语

62. 到 2001 年末，粮农组织术语的术语数据库有英文词汇 54407 个，法文词汇 51168 个，西班牙文词汇 46261 个，阿拉伯文词汇 16492 个，中文词汇 11878 个。2000 年的技术升级改进了中文和阿拉伯文数据库，在本两年度里增加了约 2600 个新术语，使采用多语言术语设施以来数据库新增词汇达到 5200 个。该数据库可以用计算机辅助翻译工具直接互相转换，从而使粮农组织文件的语言版本合理协调。特别注意了监测引入该数据库术语的质量，保证其作为参考工具的高质量。5 种语言的粮农组织术语数据库在 2001 年 1 月纳入世界粮农组织术语网址，使粮农组织职员、其它国际组织和一般公众更频繁地使用。5 种语言的国家名称新数据库也已增加到粮农组织术语网址中。

人力资源管理



63. 语言与职位的总要求相关, P2 以上的许多职位都要求至少两种语言。图 2.13 表明 2000—01 年度招聘的空缺专业职位中, 86% 要求两种或 3 种语言。强调新录用的职员的语言熟练程度, 在新招收的职员任命确认时, 可能要求对其进行有关正式语言(英语、法语、西班牙语、阿拉伯语或汉语)的熟练程度考试。对于现有职员, 语言熟练程度是晋升的重要标准。

64. 人力开发资源的约 25% 用于提高第 2 或第 3 语言的能力, 语言培训由人力资源管理司的职员提高处负责组织。2000—01 年度有约 460 名职员参加了培训。共有 9 个不同层次的培训可供选择, 职员每周参加 3 小时培训, 可望用 3 年半从零水平达到满足工作需要。

提高语言平衡水平的计划

65. 全部 222 名 P5 职员提高语言覆盖的新计划包含在 2000—01 年度工作计划预算中, 为下列任务提供中心支持:

- 以相对比较低的成本对成员国产生迅速作用的投资;
- 为 5 种正式语言的永久能力创造基础的投资;
- 改变语言覆盖长期短缺的投资。

66. 用于这一目的的支出总额在本两年度约 120 万美元, 该经费的特别使用由联合通讯委员会决定, 具体使用下面将有表述。该计划的总资源也包括和中国农科院在将文件翻译成中文的合作以及未分配的储备金。

67. 能产生迅速作用的投资包括提高粮农组织会议的语言覆盖率、音像制品和重要的出版物, 以及语言培训。语言覆盖扩大到拉丁美洲及加勒比和欧洲的区域大会, 以及商品和食品法典的政府间工作组会议。但是增加后的翻译和口译服务支出远远高于分配的 35 万美元, 这说明提高其会议语言覆盖率的各部主要依靠总的经费。增加的音像资料包括西班牙语、法语和阿拉伯语, 内容主要有粮食安全特别计划、世界粮食日和电视粮食集资活动, 以及世界粮食首脑会议: 5 年之后会议。语言覆盖得到扩大的重要出版物还包括粮食和农业状况、世界粮食不安全状况, 其它出版物还有如供养的思

考、与饥饿作斗争、共同工作和粮食、营养和发展。语言培训的资源集中用于提高专业职员和司长的语言熟练化。

68. 基本建设的投资包括语言培训管理系统的开发，使使用者通过粮农组织网址以 5 种语言浏览，形成多种语言的综合出版环境，并在电子资料（世界农业信息中心和世界粮农组织网址）的上述部分讨论。粮食不安全和易受害信息及绘图系统也促进了语言覆盖的扩大。

69. 改变长期短缺的投资主要集中于将附加条目翻译成中文和阿拉伯文，资源也用于减少由中国农科院鉴别的积压条目，包括与土壤管理和保护、食品卫生、肉类检测和渔业管理有关的技术出版物。阿拉伯文出版物包括供养的思考、与饥饿作斗争、世界粮食首脑会议：5 年之后会议的文件和阿拉伯文网页。

专业人员的地域代表性及性别平衡

70. **专业人员的地域代表性。**粮农组织所遵循的成员国的地域代表性原则是第 27 届粮农组织理事会会议于 1957 年确定的。每个国家的代表数额是根据其对正常计划捐款的百分比，并比照该国由正常计划资助的固定岗位或续签合同岗位⁵的工作人员的比例而确定的。

71. 介绍截止 1999 年 12 月 31 日(175 个成员国中的 113 个)和 2001 年 12 月 31 日(180 个成员国中的 110 个)未被列入代表性不平衡行列的国家的简表见附件二：*专业人员之地域代表性*。1999 年的合计数不包括于 1999 年 11 月加入的 5 个新成员国，2001 年的合计数不包括于 2001 年 11 月加入的 4 个新成员国。

72. 截止 2001 年底，有 73 个国家超过了其代表性范围极限，而 1999 年底仅有 82 个国家超出其代表性范围极限；有 11 个国家的代表数不足，而 1999 年底仅有 10 个国家的代表数不足；有 26 个国家无代表，而 1999 年底仅有 21 个国家无代表。优先考虑了安排无代表国家的专业人员，截止 1999 年底尚无代表的 21 个国家中的 7 个国家于 2001 年底公正地派出了代表。但是，截止 1999 年底尚无代表的另外 14 个国家至 2001 年底仍未派出代表。截止 2001 年底 12 个新的无代表国家中有 5 个是于 1999 年 11 月新加入的成员。

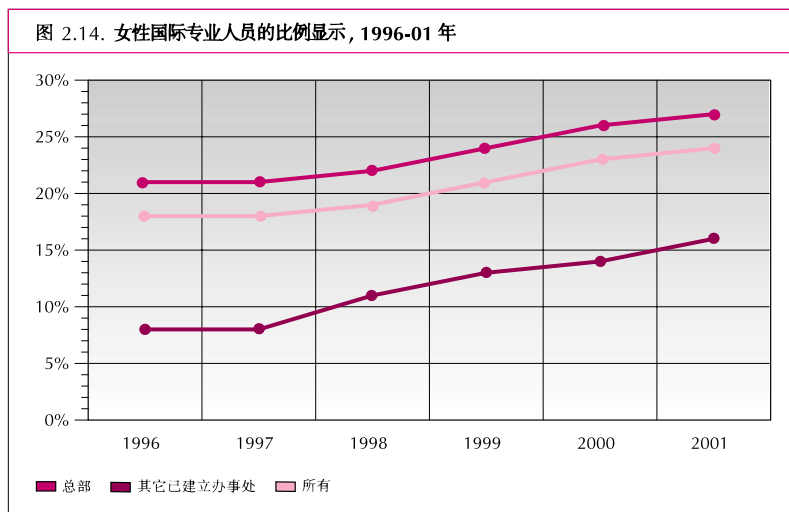
73. 对那些接近会费规模下限的国家来说，增加 1 位工作人员将使其由无代表国变为公正代表国。若增加 2 位工作人员，即超出其代表性范围极限。因此，在努力维护公正分配名额的同时，希望许多国家超过其代表性范围极限，被列为代表性超额国。

74. **专业人员之性别平衡。**不断增加职业人员中女性的比例是粮农组织主要的人力资源政策目标之一。前三个两年计划的努力所导致的结果是增加了总部专业岗位上的女性的比例，由 1996 年的 21% 增加到了 2001 年的 27%；就所有岗位而言，则由 18% 增加到了 24% (见图 2.14)。这些比例是根据总部及其它办公室⁶的固定岗位和续签合同岗位国际专业人员的总人数而计算出来的。粮农组织罗马以外办公室的女性专业岗位的比

⁵ 当地项目人员、翻译人员以及由支持费用、信托基金以及其它基金资助的岗位上的工作人员除外。

⁶ 不包括实地项目人员和合同低于 12 个月的工作人员。

例远远低于罗马总部女性专业岗位的比例。但是，其自身增长率还是比较大的，由1996年的8%增加到了2001年的16%。



工作计划和预算产出的执行情况

75. 2000-01 两年度工作计划和预算确定了技术和经济计划下执行的产出，经粮农组织大会批准名义零增长预算(ZNG)水平后, 要求各个部确定由于资源减少需要减少、去除或推迟执行的两年度产出。以下的分析和文件随后的计划水平表未包括名义零增长预算导致取消或推迟的两年度产出。然而，有关所有其它计划的或未列入计划产出的信息可从粮农组织网址上(<http://www.fao.org/pir>)的计划执行报告产出数据库中获得。

76. 在计划执行期间有时需要对产出进行修改，而另一些产出可能推迟或取消。也可能提出若干新的产出以满足不断变化的情况和具体要求。对各类产出执行情况的概述见表 2.10。

表 2.10. 产出的执行情况, 2000-01

说 明	工作计划和 预算中批准	取消/ 推迟	未列入计划 的交付	交付总量	已交付		交付百分比
					未修改	经修改	
协调和信息交流	396	(16)	35	415	384	31	104.8
对成员国的直接咨询和实地计划支持	572	(9)	31	594	565	29	103.8
信息 (产品、系统、数据库)	466	(34)	33	465	387	78	99.8
国际约定、协定/公约和标准	70	(3)	19	86	76	10	122.9
方法和准则 (包括试点及示范)	393	(33)	19	379	282	97	96.4
研究和分析	462	(31)	62	493	397	96	106.7
培训 (包括培训课程及教材)	221	(19)	28	230	192	38	104.1
理论总量	2,580	(145)	227	2,662	2,283	379	103.2

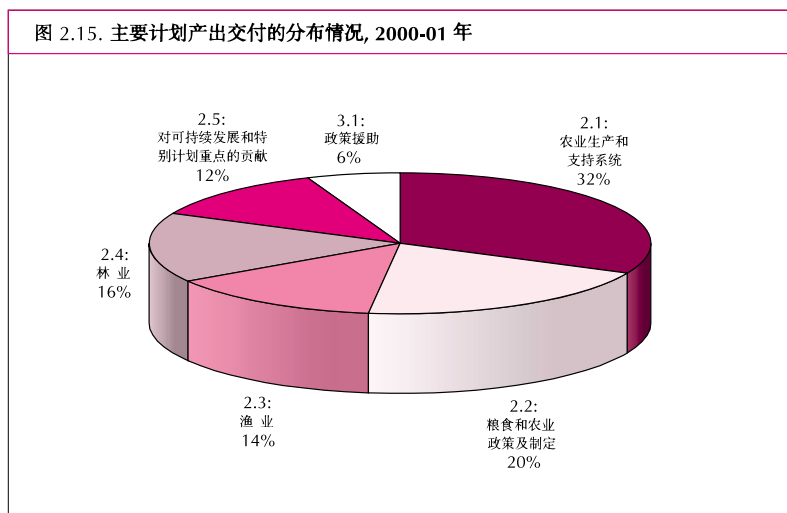
77. 在解释产出数量时, 应当牢记不论是以费用或产出价值的数量评估并非一致的。因此虽然列出了产出总的数量, 必须把它们看作是示意性的。2000-01 两年度工作计划和预算中总共列入了 2,834 项产出, 其中 60 项 (2%) 由于名义零增长预算而被取消或推迟。在编制 2000-01 年工作计划和预算期间, 将单独的产出列为对一项更为全面的产出个别的贡献; 例如各个权力下放办公室对总部的司筹备的准则制定的投入。为避免这类重复计算, 目前的分析已排除了作出贡献的产出(共计 165 项), 由于工作计划和预算中已包含了 29 项重复的产出。

78. 在计划执行期内取消或推迟了 145 项产出 (6%)。另外在计划执行期内修改了 379 项产出 (15%), 其中 40 项受名义零增长预算影响。计划执行期内新增的 227 项新产出绰绰有余地抵销取消或推迟的产出, 促成共交付 2,662 项产出, 比工作计划和预算中所列的原有数量增加大约 3%。

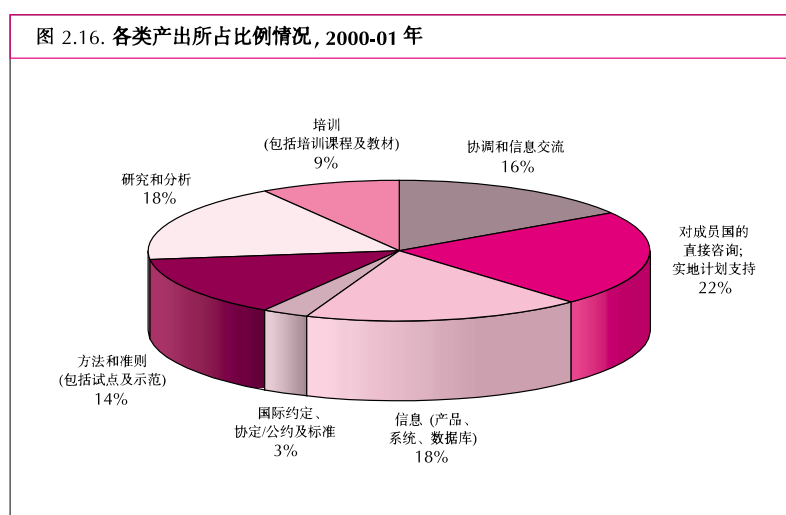
79. 2000-01 年工作计划和预算中所述的产出数目比起过去约高出 60, 这至少部分是由于引入新的计划模式所致, 它要求给予计划实体内产出的制定更多的关注。计划制定期间关注的增加使得按计划执行的产出所占比例比起 1998-99 年的 83% 要高些(87%)。同样地, 2000-01 年取消了 8% 的产出, 相比之下 1998-99 年为 18%; 2000-01 年有 9% 的产出未作计划, 而 1998-99 年的比例为 23%。

80. 新的计划模式中更多强调了多科性, 因而很多产出通过各个司和办公室之间的合作来实施。每项产出均有一个牵头的司并可以任意指派其它的司来协助它。两年度期间, 827 项产出一约 30% 一有其它的司的贡献, 这其中的 595 项, 72% 有一个作出贡献的司, 176 项产出, 约 21%, 有两到五个作贡献司; 另有 7% 有五个以上的。

81. 主要计划 2.1: 农业生产和支持系统的产出交付量最大一占总数的 32%, 见图 2.15。它占方法和准则的 49%, 协调和信息交流的 39% 和培训的 37%。主要计划 2.2: 粮食和农业政策及发展占有所有产出量的 20%, 其次是主要计划 2.4: 林业占 16%、2.3: 渔业占 14% 和 2.5: 对可持续发展和特别计划重点的贡献占 12%。而主要计划 3.1: 政策援助只占总产出的 6%, 占对成员国的直接咨询和实地计划支持方面产出的 16%。



82. 各类产出交付的分布情况见图 2.16。对成员国的直接咨询和实地计划支持占总产出的 22%，研究和分析及信息占 18%，协调和信息交流占 16% 以及方法和准则占 14%。其它各类产出从培训的 9% 到国际约定、协定/公约和标准的 3% 不等。



协调和信息交流

83. 网络、专家磋商会、特设工作组和工作组一般是进行协调和信息交流的主要手段。与联合国其它机构的几乎所有合作和协作均列入这类产出。在交付的协调和信息交流产出中，92%是按计划执行的。主要计划 2.1：农业生产和支持系统最经常使用这类产出，其次是主要计划 2.4：林业。

对成员国的直接咨询和实地计划支持

84. 过去，由于经常不能事先预见特别的申请，在计划执行期内新增加的许多计划外产出涉及对成员国和实地的支持。2000-01 期间作出了努力来计划产出，特别是在权力下放的办公室，应对临时申请援助。这样，在交付的向成员国和实地计划支持产

出中，95%是按计划执行的。尽管对成员国和实地的支持是所有主要计划的一项重要成分，但对主要计划 3.1：政策援助特别重要，其 60%以上的产出属于这一类。

信息 (产品、系统、数据库)

85. 日益通过光盘和因特网提供信息产品、系统和数据库。在交付的信息产出中，83%是按计划实施的。主要计划 2.1：农业生产和支持系统和主要计划 2.2：粮食和农业政策及发展，包括世界农业信息中心，占这类产出的比例最大。

国际约定、协定、公约和标准

86. 2000-01 两年度这类产出仅占总量的 3%。然而该产出是粮农组织工作的重要成分，重点是诸如植物保护、国际农药分发和使用行为守则、动植物遗传资源、植物检疫措施、食品法典和负责任渔业行为守则等领域。在交付的有关国际约定、协定、公约和标准的总产出中，88%是按计划执行的。这类产出主要集中在主要计划 2.1：农业生产和支持系统和 2.2：粮食和农业政策及发展项下。

方法和准则 (包括试点及示范)

87. 过去这是交付量低于工作计划和预算中计划量的主要领域，2000-01 年期间这些产出的交付有了很大的改进，仅 8%被取消或推迟，相比之下 1998-99 年为 23%。虽然交付的总数比计划数少 4%，低于所有其它类别的产出，但比起 1998—99 两年度 83%的交付还是一个惊人的进步。在交付的方法和准则中，74%是按计划执行的。这些产出经常涉及最初制定随后在传播之前由专家小组审查和进行试点试验。运用新的计划模式，将技术项目的期限延长至 6 年，看来已对方法和准则的规划产生了一种积极的影响，使之注重强调在两年期内这些产出究竟能实现什么样的实际目标。在主要计划 2.1：农业生产和支持系统项下这类产出特别集中，它占总数的近一半。

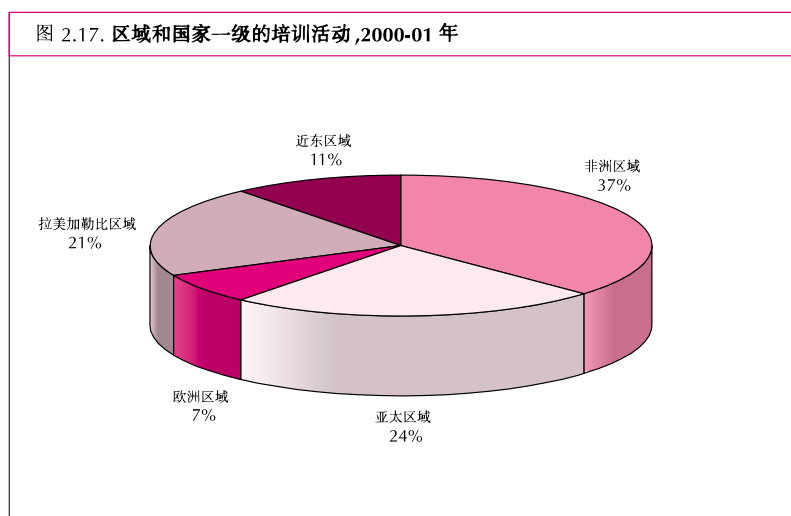
研究和分析

88. 研究和分析产出的交付超出了工作计划和预算中所计划水平的 7%并有 62 项非计划的产出，这比其它任何产出类别都要多。研究和分析产出包括个案研究、国家简介、技术报告和特定课题的综合与分析。大多数的增加是与新课题有关，编制预算时还无法预见，两年度期间才愈发显得重要。研究和分析是大多数计划的重要成分，特别是主要计划 2.1：农业生产和支持系统、2.3：渔业和 2.4：林业，它们各占这类产出的 20%以上。

培训 (包括培训课程及教材)

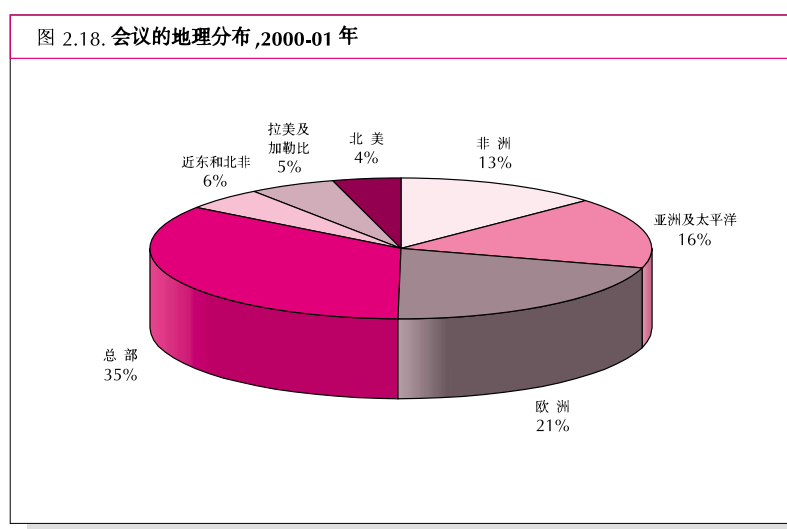
89. 培训产出包括组织培训班和研讨会、编写培训材料和支持其它的培训活动。培训产出占 2000-01 年总产出的约 9%。在交付的培训产出中 84%是按计划执行的。9%取消的培训产出比其它任何产出类别的取消率要高一些。

90. 如图 2.17 所示，非洲是 2000-01 两年度接受培训援助最多的区域，占 37%。亚太和拉丁美洲及加勒比分别接受培训活动的 24%和 21%，而近东及北非和欧洲各占总量的大约 11%和 7%。



其它

91. 组织专家磋商会和其它会议乃很多类别产出的一重要成分，特别是协调和信息交流、编制方法和准则以及支持国际约定和协定这些方面。过去，会议被列为一个单独的产出类别，但意识到会议通常是实现某项产出的一种手段而非产出本身，2000-01 年未继续将它作为一个产出类别。然而，考虑继续报告会议地点的分布情况还是有用的，如图 2.18 所示。粮农组织总部经常是人们喜爱的会议地点，因为它使后勤更为简单，并确保有效的秘书处支持。在 2000-01 两年度内 35%的会议在总部召开。欧洲是 21%的会议的会址，其次是亚太 16%，非洲 13%。



计划执行概要

92. 这一部分概述了本组织在本两年度内的主要成就，以及不可能完成的重要工作，随后介绍了 2000—01 年度工作计划和预算的结构。以表格形式提供了主要计划和计划的工作计划资源和支出、以及与信托基金和联合国开发计划署有关的实地计划交付额、预算外紧急活动和技术合作计划及粮食安全特别计划的资料。还以表格的形式提供了工作计划和预算中计划的技术计划产出状况资料，以及执行期内为满足不断变化的情况和成员国的援助要求的新产出状况的资料。为补充本报告，还在粮农组织网址(www.fao.org/unfao/bodies/pir/)登载了产出及其执行情况，供更希望了解详细计划执行情况时查阅。

工作计划和预算第 1 章：总的政策和指导

主要计划 1.1：领导机构

正常计划	千美元
工作人员费用变动之前开支	17,875
工作人员费用变动	(645)
开支	17,230
工作计划	17,671
(超支)/节余, 美元 000	441
(超支)/节余, %	2%
实地计划	千美元
预算外信托基金和开发计划署交付额	73
预算外紧急项目交付额	0
技术合作计划交付额	0
实地计划交付总额	73
实地计划与正常计划的比例	0.0
技术支持服务, 专业工作人员费用	0
技术支持服务占交付额的百分比	0%

成就

93. 本主要计划包括对领导机构的支持，对粮农组织其它会议的服务，和提供总部会议设施供政府特派代表团磋商会及非粮农组织会议使用。活动指标见表 1.1-1。

表 1.1-1 对领导机构的支持（某些指标）

说 明	1998-99	2000-01
提供了同传服务（天）	6,947	8,655
翻译（百万词）	19	24
通函（政策一级的通信）	163	225
关于世界粮农组织会议的协议书	81	85
通信渠道的修改（页）	1,750	2,100
大会/理事会会期（天）	27	27

94. 在整个两年度里，按照大会建议，继续努力在管理过程中实现节约和提高效率，精简工作程序。这一期间的特点是活动集中，主要是准备原计划在 2001 年 11 月召

开但后来推迟了的世界粮食首脑会议：5年之后会议，还有2001年11月的粮农组织第31届大会的准备。

95. 会议、其它粮农组织文件和出版物的翻译总量以字数计增加约28%，特别是中文和阿拉伯文，分别增加71%和48%。翻译处在诸如总部之外的主要会议的远程翻译、工作流量控制、文件分发和归档等领域继续使用计算机翻译工具和新技术。

96. 为所有各类会议提供的同传天数比1998—99年度增加25%，主要是由于汉语和阿拉伯语的使用增加了。会议程序的改进和扩大与其它联合国系统同传交换安排帮助了这些服务的提供。

97. 致国家元首/政府首脑和部长的政策级通函增加了38%，主要产生于世界粮食首脑会议5年之后会议的准备和改期。同时向东道国政府提供的会议有关通函和议定书，以及其它正式通信增加了5%。

主要计划 1.2: 政策指导和计划

正常计划		千美元
	工作人员费用变动之前开支	22,223
	工作人员费用变动	(850)
	开支	21,373
	工作计划	22,479
	(超支)/节余, 美元 000	1,106
	(超支)/节余, %	5%
实地计划		千美元
	预算外信托基金和开发计划署交付额	232
	预算外紧急项目交付额	0
	技术合作计划交付额	299
	实地计划交付总额	531
	实地计划与正常计划的比例	0.0
	技术支持服务, 专业工作人员费用	1,191
	技术支持服务占交付额的百分比	224%

成就

98. 本主要计划包括总干事办公室各办公室的工作，计有：

- 总干事直属办公室；
- 计划、预算和评估办公室；
- 检查长办公室；
- 法律办公室，有关向本组织提供的法律服务；
- 规范、执行和下放活动协调办公室，有关总部和粮农组织实地办公室之间的协调。

计划 1.2.1: 总干事办公室

99. 本计划包括总干事和副总干事直属办公室，以及内阁和为总干事先期处理与东道国政府有高层关系的特别顾问。

100. 总干事领导的这个小组出席本组织最高层次的核心管理。

计划 1.2.2: 计划的规划、预算及评估

101. 计划、预算及评估办公室执行的本计划继续协助有关本组织目标、计划制订和预算监测及控制。本组织活动的评估和行政领域节约的实施，包括总部管理支持处的取消和把实地计划的执行下放给国家办公室，有利于确保资源使用的最大效果。

102. 呈送给领导机构的关键文件之一是中期计划 2002—07 (CL119/17)，该文件第一次考虑了世界粮农组织 2000—2015 年战略框架的计划框架和战略目标，并为技术计划组合了新的计划模式。尽管由于工作计划和预算批准的资源不足，2002—03 工作计划和预算 (C2001/3) 需要据此进行调整，但它全面反映了 2002—07 年中期计划的建议工作计划。附有 1998—99 年度计划实施报告 (C2001/8) 和 2001 年计划评估报告 (C2001/4) 的 Post facto 报告完成了一详见下述。

103. 用新的计划规划、实施报告和评估支持系统代替现行合作计划系统的工作已经启动，检查了高层次商务需求，研究了替代软件，一个系统开发的全面计划已经准备好并由高级管理层批准。

104. 通过逐步实施 1999 年领导机构签署的新评估法继续推进评估工作。总干事关于“加强世界粮农组织评估体系” (DGB 2001/33) 的小册子在 2001 年 11 月出版，在 2002—03 年度使用新自动评估体系的准备工作已经开始，在咨询了有关部和区域办公室后，草拟了技术经济计划的指南。

105. 本两年度遵循新方法执行了计划评估程序，本两年度共向计划委员会呈交了 5 份评估/检查报告。这些报告的概要和对计划管理及计划委员会的工作评价载入了两年度的 2001 年计划评估报告 (C2001/4)。新方法基本获得了管理部门和领导机构的满意，对由顾问组进行的粮食安全特别计划外部评估实施给予了支持，顾问组于 2002 年 5 月向计划委员会提交了一份报告。

106. 继续支持实地项目的评估，包括参加某些具体项目的评估。技术合作计划项目类的年度主题评估在政策支持和动物卫生两个领域进行。2001 年除了在评估网址上正式发布外，评估处还准备了实地计划框架工具包和新职员实地计划培训课程，为部门间的努力作出了贡献。所进行工作的部分指标见 1.2-1

表 1.2-1 评估工作 (某些指标)

说 明	1998-99	2000-01
支持的项目评估	89	56
参与的项目评估	21	17
协助的评估/审查	3	3
进行的主要评估/审查	7	8
进行的技术支持和培训任务	9	11

计划 1.2.3: 审计

107. 本计划通过检查长办公室负责内部审计和检查，以及监督和评估本组织内部控制系统、财务管理和资产利用是否足够和有效。检查长办公室也负责调查渎职和其它不正当活动。因此，审计的范畴含有在综合审计的概念下检查和管理控制的作用，包括特别调查和其它由长官布置的工作。

108. 检察长办公室继续对总干事和总部及权力下放地的其他高级管理人员就广泛的问题提出独立的建议，参加各种委员会和工作组。本计划的预算也覆盖外部审计员法国审计长的费用。

109. 检察长办公室章程指出世界粮农组织的审计体制是与国际职业内部审计标准相一致的。审计通过总干事小册子与全体职员联系，正式告知在世界粮农组织管理内部检查的战略重要性，强调职员向检察长办公室反映问题的权利，并保证可以得到完全的信任和去除被报复的担忧。

110. 检察长办公室包括 3 个小组：

- 特别管理任务，由首席审计员负责；
- 权力下放活动，由 1 名高级审计员负责；
- 总部活动，由 1 名高级审计员负责。

111. 特别管理任务组不仅负责所有的特别要求、检查、特别审计和调查，以及授予合同服务，而且也覆盖伊拉克石油换食品计划的审计，在那里外派了一名审计员。权力下放活动组包括在 4 个主要区域办公室各 1 名外派审计员和总部的一个管理单位，主要负责区域、次区域、联络处和国家办公室的所有审计。总部组负责行政和财务部及各技术部门的综合审计。

表 1.2-2 内部审计报告、审查和服务

发出的总部报告		1998-99	2000-01
发出的实地报告	特别审查、审计和调查	39	49
	特别审查、审计和调查	3	7
	区域和分区域办公室	26	29
	世界粮农组织驻国家代表处	23	24
	实地项目	30	33
	合计	82	93
其它活动	授予合同服务	557	755

112. 对范围广泛的活动进行了审计、审查和调查，其中有代表性的活动如下：

- 在伊拉克的石油换食品计划
- 职员教育资格认证
- 当地采购单
- 协议书
- 欧元转换
- 信息产品周转基金
- 信息技术安全
- 区域和次区域办公室
- 国家办公室
- 实地项目
- Oracle 事宜，包括数据切换和可支付帐户
- 职员商店事宜
- 与世界粮农组织有关的烟草公司战略
- 违规调查
- 电视粮食集资
- 信用合作社

113. 此外，根据总干事批准的工作计划进行的大量小型审计。

114. 授予合同服务的工作量比上一个两年度大大增加，主要是因为在伊拉克的石油换食品计划、科索沃的活动和采购活动中更频繁、更广泛的市场调查。

计划 1.2.4: 法律服务

115. 根据章程授权，法律办公室为本组织的管理部门通过法律服务，确保世界粮农组织活动的执行具有适当的法律和章程依据，符合基本文件和世界粮农组织作为联合国系统一个政府间组织的地位。向总干事、领导机构和本组织各单位和世界粮食计划署提供法律咨询，法律办公室的活动涉及国际法律事务，包括：

- 起草条约或条约修正案，包括参加协商；
- 总干事作为条约保管人应采取的行动；
- 与区域及次区域办公室和世界粮农组织驻国家代表处东道国政府和国家的关系；
- 涉及本组织的全球和区域协定；
- 人事问题的法律事务。

116. 继续发展文件服务，支持本组织内的法律工作，包括本计划的主页。

117. 特别关注：

- 协助考虑和谈判粮食和农业的植物遗传资源国际公约，最终于 2001 年 11 月被世界粮农组织大会通过。
- 协助谈判并通过在西部区域控制沙漠蝗虫委员会的建立协议（2000）⁷。
- 谈判通过非洲园艺发展网公约（2000）；在东欧和中欧建立发展渔业国际组织的协议（2000）⁸；以及在东南大西洋渔业资源保护和管理公约（2001）⁹。
- 为新的植物检疫措施临时委员会和食品法典委员会提供服务。

118. 法律办公室还在某些部门间问题，特别是食物权问题上，提供领导和服务，继续帮助各种部门间工作组（非政府组织/民间社会组织、战略框架、生物技术等）以及粮食和农业著名专家组。

⁷ <http://www.fao.org/Legal/TREATIES/031s-e.htm>
<http://www.fao.org/Legal/TREATIES/031t-e.htm>

⁸ <http://www.fao.org/Legal/TREATIES/030s-e.htm>
<http://www.fao.org/Legal/TREATIES/030t-e.htm>

⁹ <http://www.fao.org/Legal/TREATIES/032s-e.htm>
<http://www.fao.org/Legal/TREATIES/032t-e.htm>

表 1.2-3 法律咨询办公室和一般法律事务处（某些指标）

说 明	1998-99	2000-01
技术职能		
出席关于国际公约联络会议	34	65
为总干事实施保管职能的公约制订或修改基本文件	16	22
由世界粮农组织保存的文书服务	33	85
行政职能		
书面法律意见（包括电子邮件）	2,971	2,350
为总干事、上诉委员会（包括与人事司合作）、国际劳工组织和联合国行政法庭拟定上诉/法案	168	193
涉及本组织法律诉讼的干预	73	56

计划 1.2.5: 计划和活动协调

119. 按本计划规范、执行及权力下放活动协调办公室负责确保总部和权力下放办公室活动的协调，规范、执行及权力下放活动协调办公室的其它活动在主要计划 3.4 和计划 1.3.2 及 3.5.3 内报告。本计划涉及：

- 本组织权力下放政策的制订和监督、实施支持和报告；
- 帮助技术合作部承担对世界粮农组织各代表国家项目的操作责任；
- 支持操作协调，包括联合国系统活动在管理问题中与权力下放办公室和所在地协调员系统的协调；
- 与权力下放办公室的来往报告（如世界粮农组织代表的年度报告，规范、执行及权力下放活动协调办公室小册子，区域和次区域办公室技术及管理报告）
- 给粮农组织代表的两年度指导通知（管理信函）；
- 区域大会的协调。

120. 本计划也包括小规模资金的管理，该资金使世界粮农组织代表处通过使用当地顾问对短期技术需求作出回应。本资金共批准 287 项活动，使用资金约 43 万美元。

主要计划 1.3: 对外协调和联络**计划 1.3.1 外部关系和协调**

121. 由总干事特别顾问办公室执行的本计划包括促进世界粮食首脑会议后续行动，世界粮食首脑会议五年之后会议的组织与联合国系统关系组。

122. 与联合国系统关系组规模仍然很小，只有 1 名 P-5 官员。尽管到 2000 年 9 月前，该组有 1 名准专业职员的帮助。

123. 与联合国系统关系组为世界粮农组织准备和支持参加联合国系统首脑协调理事会（原称行政协调委员会），汇集联合国系统执行首脑在附属机制改革之后，创造了新的高层管理委员会和高层计划委员会，取消了其它附属机构。与联合国系统关系组代表世界粮农组织参加高层计划委员会和首脑协调委员会 sherpas 小组，继续准备和帮助总干事参加首脑协调理事会会议。在本两年度内，处理与行政协调委员会/首脑协调理事会相关的事务继续成为与联合国系统关系组产出的重要部分。

124. 该组也参加了一些内部工作组，共同为主要联合国系统会议准备世界粮农组织文章和陈述，如国际发展筹资大会和世界持续发展首脑会。该组还为世界粮农组织参加联合国开发小组会议的发言作了贡献。

125. 与联合国系统关系组还处理了大量特别的和经常性的要求，主要是世界粮农组织为联合国系统的投入和联合国系统其它组织要求的工作。世界粮农组织各机构对与其它联合国组织协调或共同进行的、涉及世界粮农组织活动的政策咨询提出了内部要求。内外部要求都涉及与本组织利益相关的广泛题目，包括千年宣言后续活动和旨在理解千年宣言目标、可持续发展、生物多样性、粮食安全和安全性的全系统努力。

126. 该组促进和协调世界粮农组织出席由联合国各组织召开的外部会议，以期执行世界粮农组织出席外部联合国会议的政策，从而保证最佳利用出差经费，协调出席方案。

127. 继续收发并保存联合国系统文件是与联合国系统关系组文件资料中心的职能，它要回复整个世界粮农组织的文件要求。自从 1999 年 5 月以来，由于采用了联合国光盘系统，与世界粮农组织有关的联合国系统文件和出版物采用电子系统下载，并用电子邮件转发给世界粮农组织的主管部门，包括实地办公室。筛选与联合国有关的电子新闻条目，并每天将其中与世界粮农组织有关的条目发送给有关职员。

表 1.3-1 联合国文件和会议要求

说 明		1998-99	2000-01
外部	行政协调委员会/首脑协调理事会（包括附属机构高层管理委员会和高层计划委员会）	242	235
	经社理事会和联合国大会	98	75
	联合国各机构	351	337
内部	粮农组织内部提出的政策咨询要求	117	224
	行政、预算和人事事务	103	109
联合会议	接受的邀请数	973	1 021
	发出的邀请数	623	651
联合国文件	通过粮农组织接受、分发和储存的文件数	5,200	5,000
	在粮农组织内部用电子方法检索和分发的联合国新闻条目	3,700	3,600

计划 1.3.2: 联络办公室

128. 本计划包括驻纽约和驻日内瓦的联合国联络办公室、驻华盛顿特区的北美联络办公室、驻布鲁塞尔的欧盟及比利时联络办公室和驻横滨的日本联络办公室。联合国联络办公室代表粮农组织出席在纽约/日内瓦的政府间和机构间会议，帮助粮农组织总部有关联合国系统发展问题的决策，与政府、非政府和私人机构联络，包括与联合国系统活动和发展的一般建立；在联合国总部提供公共信息和公共关系；处理当地公共信息要求；向粮农组织的访问官员介绍联合国事务。华盛顿联络办公室继续帮助粮农组织总部制订和贯彻政策，保持粮农组织和北美政府与公众，以及驻华盛顿的国际机构的联系与合作。布鲁塞尔和日本联络办公室分别执行与欧盟/比利时和日本政府有关的类似功能。